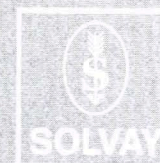


В. Безруков



Київ, 2005

Живопис та графіка



SOLVAY
PHARMA

www.solvay-pharma.com.ua

В. Безруков
V. Bezrukov



Живопис/Графіка
Живопись/Графика
Paintings/Drawings

Київ 2005



Автор висловлює щиро подяку
Представництву компанії фірми “Солвей Фарма” в Україні
та директору Представництва канд. мед. наук Скопиченко Світлані Василівні
за сприяння у виданні цього альбому

ЗМІСТ

Передмова 3
Олія, акрил 5
Аквапель 73
Малюнок 93
Пастель 143

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие 4
Масло, акрил 5
Аквапель 73
Рисунок 93
Пастель 143

CONTENTS

Foreword 4
Oil, Acrylic 5
Watercolours 73
Drawings 93
Pastel 143

Передмова

Чарівники живуть не тільки у казках. Вони поруч з нами. Владислав Вікторович Безруков - один з них. Прізвище з наголосом на другий склад насправді не має зв'язку з дійсністю. Безруков, навпаки, виключно у позитивному сенсі нагадує багаторуке східне божество Шиву. Безмежно обдарована людина - художник, композитор, поет - відомий у світі вчений-геронтолог. Доктор наук, професор, член-кореспондент Академії медичних наук України, заслужений діяч науки, Лауреат Державної премії України в галузі науки і техніки, експерт ООН та Всесвітньої організації охорони здоров'я, з 1988 року керує Інститутом геронтології АМН України, одним з найвідоміших науково-дослідних інститутів АМН на території колишнього Радянського Союзу.

Живопис - це перше велике творче захоплення Безрукова. Малювати Владислав почав ще в дитинстві. Олівець, туш, акварель, пастель, олія - він оволодів всіма техніками. За велінням душі й серця. Його живопис - потужна енергетична концентрація - живе своїм таємничим життям. Більшість картин - це гімн природі. Серце пейзажів - романтика лісів та луків. Сходи та заходи у київській Пущі-Водиці, собори Лейпцига та Парижа, Генуезька фортеця та просто літо у Судаку. На полотнах Безрукова живуть сонячні травневі сади, соковите різнотрав'я червня, тисячолітні смереки та озера у лататті, осінні листопади й літопис київської околиці з вікон власної квартири. Й втончено-психологічні портрети рідних, духовно-близьких істот. В кожній картині - алхімія складнішого синтезу тендітних весняних радощів та глибокого зимового суму.

У цвітій гамі живопису Безрукова превалює зелений колір. Відомий гуманіст, поет і художник Максиміліан Волошин у статті "Чему учат иконы" писав: "Зеленый цвет - это смешение желтого (солнечного света) с синими (цветом воздуха). Зеленый цвет - цвет растительного царства, противопоставляемого - животному. Это цвет успокоения, равновесия, физической радости и цвет надежды".

Роботи скромно зберігаються вдома й досі ніде не виставлялися. Цей каталог, який містить понад двісті ілюстрацій, - свого роду прем'єра і бенефіс автора.

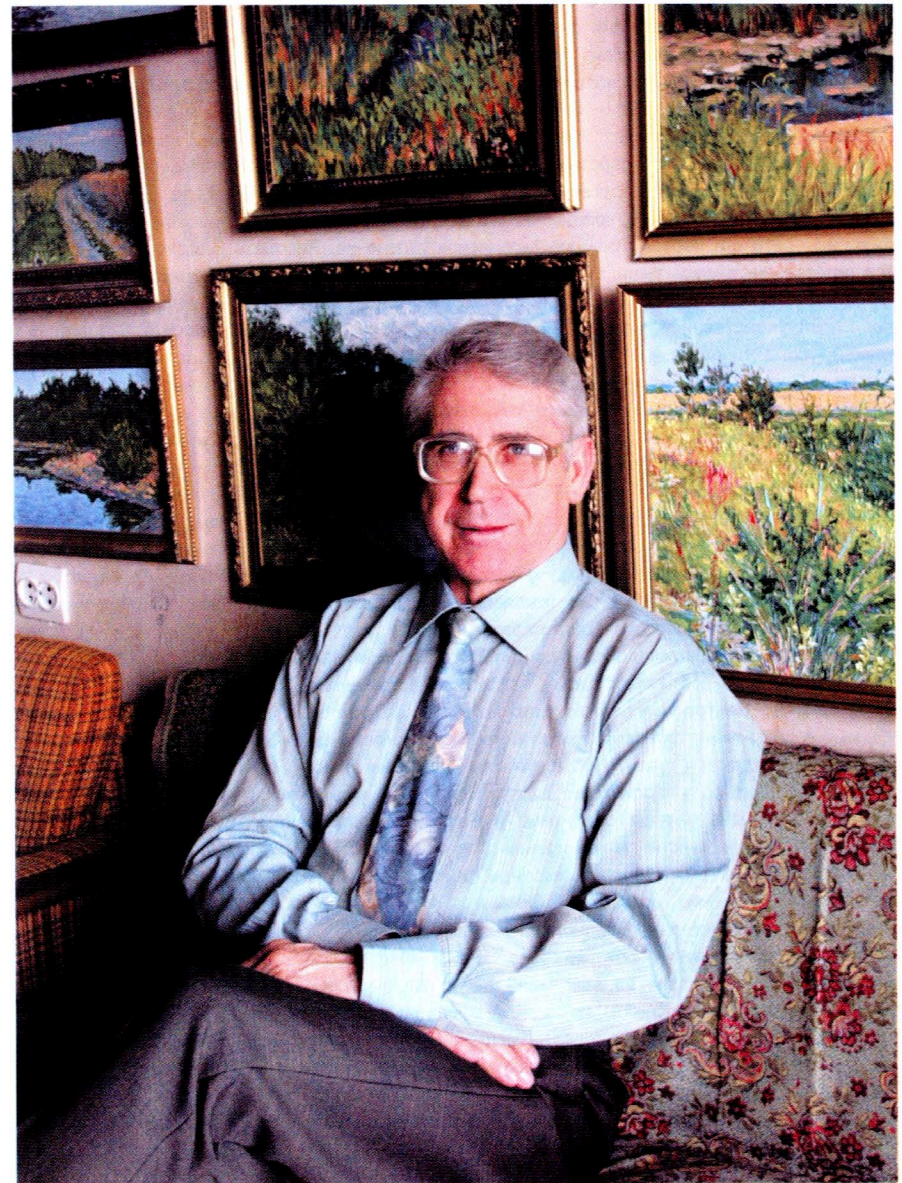
Але Владислав Вікторович не так давно відкрив у собі ще два таланти. Наче перебуваючи у зоряному фантомі, невпинно й натхненно пише музику, вірші. Фейєрверком народжуються тисячі й тисячі фортепіанних п'єс - сонатин, імпровазіцій, етюдів, вальсів, танго. Й відбувається це протягом кількох останніх років не тільки кожен день, але й ніч. Чотири роки тому вже видано "Фортепианные новеллы".

А скільки любові, ніжності, тонкої іронії у поезії Безрукова! Вірші, поеми російською й українською мовами, переклади Шекспіра, Кіплінга... Поетичний хист Безрукова проявився також у вельми дивовижній формі: наукові доповіді у віршах англійською - це "know-how" виключно Владислава Безрукова.

Представнику покоління, народженого на початку 40-х, ніколи не даси його віку. Через окуляри на вас дивиться вічний хлопчисько. Звичайно, він, чарівник, знає таємницю вічної молодості. А в чому ж ця таємниця? Безруков посміхається... Як доводить життя вченого, який яскраво реалізує себе у різноплановій творчості, треба просто нести Світло, сіяти Добро попри навіть найсуворіші випробування долі, що покидані гартувати людей на земному шляху.

У власників цього альбому є унікальний шанс наближення до Високої творчості, що несе справжню радість.

*Мирослава Макаревич,
журналіст*



Предисловие

Волшебники живут не только в сказках. Они рядом с нами. Владислав Викторович Безруков - один из них. Фамилия с ударением на второй слог на самом деле не имеет никакой связи с действительностью. Безруков, наоборот, в исключительно положительном смысле напоминает многорукое восточное божество - Шиву. Бесконечно одаренный человек - художник, композитор, поэт - известный в мире ученый-геронтолог. Доктор наук, профессор, член-корреспондент Академии медицинских наук Украины, заслуженный деятель науки, Лауреат Государственной премии Украины в области науки и техники, эксперт ООН и Всемирной организации здравоохранения, с 1988 года руководит Институтом геронтологии АМН Украины, одним из крупнейших НИИ АМН бывшего Союза.

Живопись - это его первое большое творческое увлечение. Рисовать Владислав начал еще в детстве. Карандаш, тушь, акварель, пастель, масло - он овладел всеми техниками. По велению сердца и души. Его живопись - сильнейшая энергетическая концентрация - живет своей таинственной жизнью. Большинство картин - это гимн природе. Сердце пейзажей - романтика лесов и полей. Восходы и закаты в киевской Пуше-Водице, соборы Лейпцига и Парижа, Генуэзская крепость и просто лето в Судак. На полотнах Безрукова живут солнечные майские луга, июньское разнотравье, сосновый бор и озера в кувшинках и камышах, осенние листопады и летопись киевской окраины из окна собственной квартиры. И тонкие психологические портреты родных, духовно-близких людей. В каждой картине - алхимия сложнейшего синтеза весенней, хрупкой радости и глубокой зимней грусти.

В цветовой гамме Безрукова превалирует зеленый цвет. В статье "Чему учат иконы" известный гуманист, поэт и художник Максимилиан Волошин писал: "Зеленый цвет - это смешение желтого (солнечного света) с синим (цветом воздуха). Зеленый цвет - цвет растительного царства, противопоставляемого - животному. Это цвет успокоения, равновесия, физической радости и цвет надежды".

Работы скромно хранятся дома и до сих пор нигде не выставлялись. Этот каталог, вместивший более двухсот иллюстраций, - своего рода премьера и бенефис автора.

Но Владислав Викторович не так давно открыл в себе еще два таланта. словно пребывая в звездном фантоме, неустанно и вдохновенно пишет музыку и стихи. Фейерверком рождаются тысячи и тысячи фортепианных пьес - сонатин, импровизаций, этюдов, вальсов, танго. И происходит это уже на протяжении нескольких лет не только каждый день, но и ночь. Четыре года назад уже изданы "Фортепианные новеллы".

А сколько любви, нежности, тонкой иронии в поэзии Безрукова! Стихи, поэмы на русском и украинском языках, переводы Шекспира, Киплинга... Поэтический дар Безрукова проявился также в весьма неожиданной форме: научные доклады в стихах на английском - это "know-how" исключительно Владислава Безрукова.

Представителю поколения, рожденного в начале 40-х, никогда не дашь его возраста. Через очки на вас смотрит вечный мальчишка, улыбчивый и озорной. Конечно, он, волшебник, знает тайну вечной молодости. А в чем же эта тайна? Безруков улыбается... Как доказывает жизнь ученого, ярко реализующего себя в разноплановом творчестве, надо просто нести Свет, сеять Добро вопреки даже самым жестоким испытаниям судьбы, призванным закалить людей на земном пути.

У обладателей этого альбома уникальный шанс приобщения к Высокому творчеству, вызывающему истинную радость.

**Мирослава Макаревич,
журналист**

Foreword

Magicians live not only in the fairy tales. They are beside us. Vladislav V. BEZRUKOV is one of them. His surname comes from a Russian word "bezrukov" (with the stress on a second syllable) meaning "handless", but having nothing to do with a reality. In an exceptionally positive meaning Dr. Bezrukov, on the contrary, resembles the many-handed oriental God Shiva. An infinitely talented person (painter, composer and poet) Dr. Bezrukov is the world recognized gerontologist.

Doctor of Medical Science, Professor, a Corresponding Member of the Ukrainian Academy of Medical Sciences, Honored Scientist of Ukraine, State Prize Winner in science and technology, expert of the United Nations and World Health Organization, since 1988 he runs the Institute of Gerontology, one of the largest research-scientific institutes within the Academy of Medical Sciences in the former Soviet Union.

Painting is the first great passion of Dr. Bezrukov. Vladislav began drawing pictures still in childhood. Gradually he mastered various art techniques, in particular, oil and watercolour painting, Indian ink, pencil and pastel drawing. He paints according to his heart and soul will. His painting, the most powerful energy concentration, lives its own mysterious life.

In the majority of his pictures he sings the hymn to Nature. Romanticism of forests and fields makes the core of the landscapes of Vladislav Bezrukov. Among his most favorite themes are the sunrises and sunsets in Puscha-Voditsa near Kiev, the cathedrals of Leipzig and Paris, the Genoa fortress in Sudak, and usual summer scenes there. The paintings and sketches of Dr. Bezrukov show the sunny meadows of the month of May, the multicoloured grasses of June, the pinewoods and the lakes hidden in reeds and water-lilies, the autumn leaf fall and the chronicle of Kiev outskirts as seen from the window of his own apartment. Besides, he created a series of portraits of the dearest family and spiritually closest people. Each picture represents the alchemy of the most complex synthesis of spring delicate joy and deep winter sadness.

His pictures are painted in clear tones. Green is the predominant colour. In the article "What do the icons teach us?" the known humanist, poet and painter Maximilian Voloshin wrote: "The green colour is the mixture of yellow (sun light) and blue (air colour). Green colour is the colour of plant life opposed to animal kingdom. This is the colour of relief, equilibrium, physical joy and hope".

The works of Dr. Bezrukov are modestly stored in his home, and so far have been exhibited nowhere. This catalogue holds more than 200 illustrations, and this is author's premiere and benefice of a sort.

It is not so long ago that Vladislav Bezrukov opened two more talents. Tirelessly and with boundless enthusiasm, he writes music and verses. Like a firework there appear thousands and thousands of his piano pieces - sonatines, sketches, waltzes and tangos. Creation of music proceeds, day and night, for already several years. Success has crowned his years of work by publishing, four years ago, of the "Piano Novels".

How much attractive is the poetry of Dr. Bezrukov, there's so much love, tenderness and subtle irony in it! He wrote verses and poems in the Russian and Ukrainian languages, made translations of Shakespeare, Kipling, etc. It was extremely unusual for his poetic talent to show itself, namely: verse reports written in English for an oral presentation at the professional meetings abroad. They made scientific sessions a success and were highly appreciated by audience. It has been an exceptionally Vladislav Bezrukov's "know-how".

Born at the beginning of 40s, he does not look his age. Through glasses an ever young lad is looking at you, smiling and mischievous. He is definitely the magician who knows the secret of eternal youth. And what is this secret? Bezrukov is smiling... As proven by the life of a scientist, who realizes himself in versatile creative work, it is necessary to bear the Light and to sow the Good contrary to the most severe trials of the Fate, calling to strengthen people on their earth road.

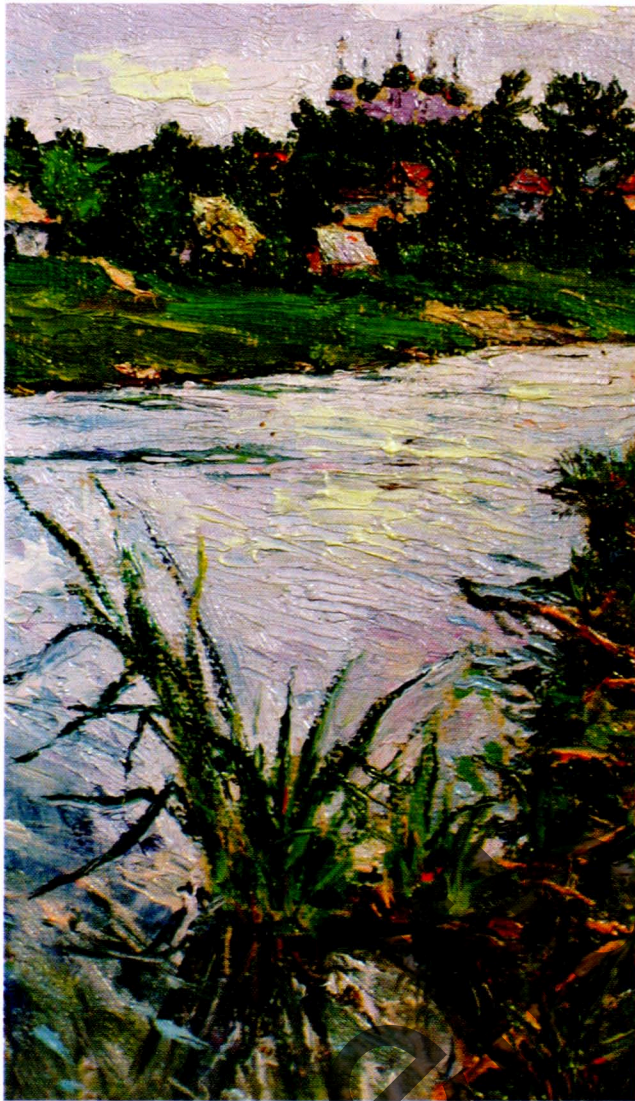
The possessors of this album will have a unique opportunity to acquaint themselves with the High creation generating a real joy.

**Miroslava Makarevich,
The journalist
Translated by Maya Tourta**

Олія/Акрил
Масло/Акрил
Oil/Acrylic



Черкаси, Сосновка. 1964. Картон, олія. 43,5х27,5.
Черкасы, Сосновка. Картон, масло.
Cherkassy. Sosnivka. Cardboard, oil.

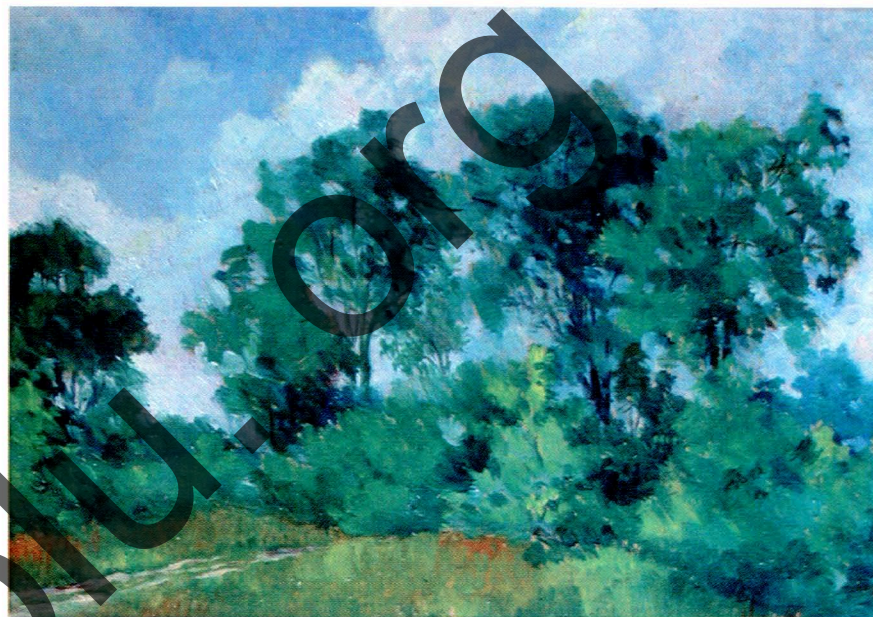


Удай, Прилуки. 1964. Картон, олія. 14,3х24,1.
Удай, Прилуки. Картон, масло.
The Udai river, Pryluky. Cardboard, oil.



Хмари над Удаєм. 1964. Картон, олія. 20,5х13,5.
Облака над Удаєм. Картон, масло.
Clouds over the Udai river. Cardboard, oil.

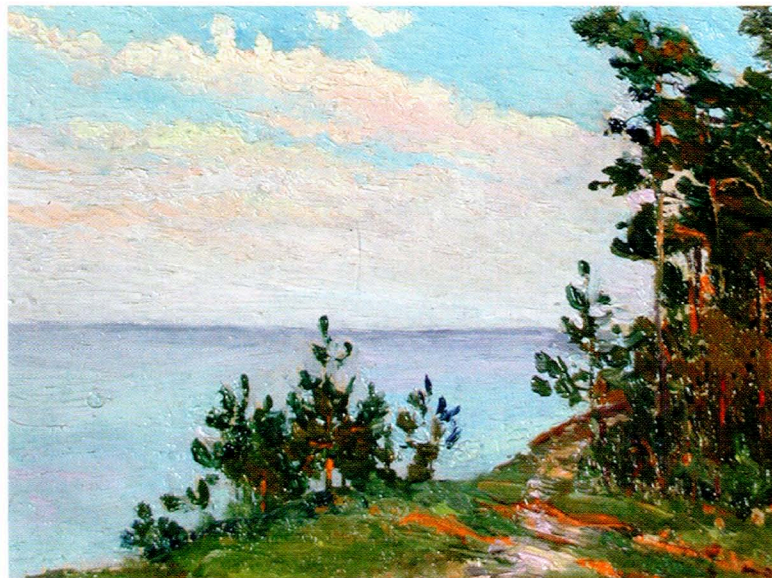
Старий парк в Прилуках. 1964. Картон, олія. 20х14.
Старый парк в Прилуках. Картон, масло.
An old park in Pryluky. Cardboard, oil.



Стара хатина в Черкасах. 1964. Картон, олія. 14х12,5.
Старый домик в Черкассах. Картон, масло.
An old hut in Cherkassy. Cardboard, oil.



Серпневий день. 1964. Картон, олія. 29x24.
Августовский день. Картон, масло.
The day-time in August. Cardboard, oil.



Київське море. Вечоріє. 1971. Картон, олія. 17,8x13,7.
Киевское море. Вечереет. Картон, масло.
Decline of the day at Kiev sea. Cardboard, oil.



Весна. Після дощу. 1964. Картон, олія. 41х28.
Весна. После дождя. Картон, масло.
Spring. After rain. Cardboard, oil.



Лісова дорога. 1971. Картон, олія. 27,5х17.
Лесная дорога. Картон, масло.
A forest road. Cardboard, oil.



Берези біля дороги. 1971. Картон, олія. 49,5х34.
Берёзы возле дороги. Картон, масло.
Birches near the road. Cardboard, oil.



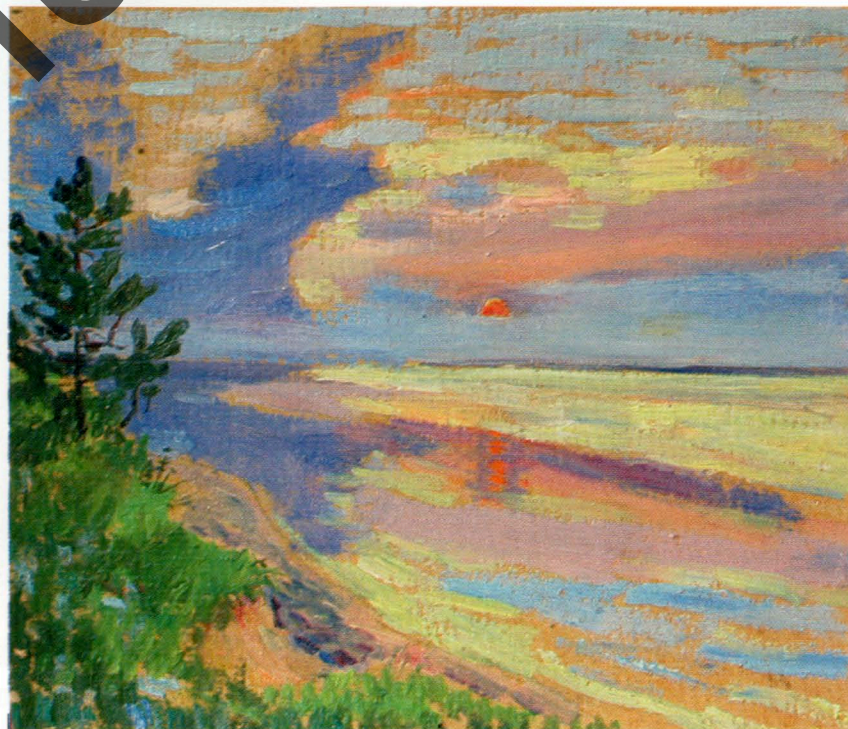
Галлявина в сосняку, 1971. Картон, олія. 35х25.
Полянка в сосняке. Картон, масло.
Clearing in the pinewoods. Cardboard, oil.



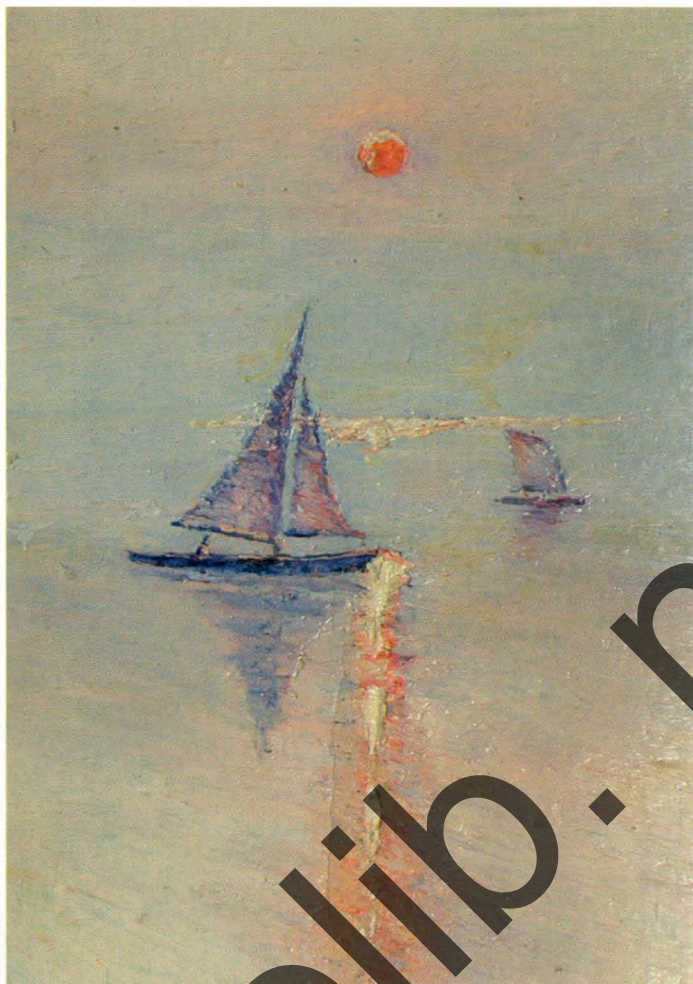
Дорога в лісі. 1971. Полотно, олія. 25х35.
Дорога в лесу. Холст, масло.
Road in the forest. Canvas, oil.



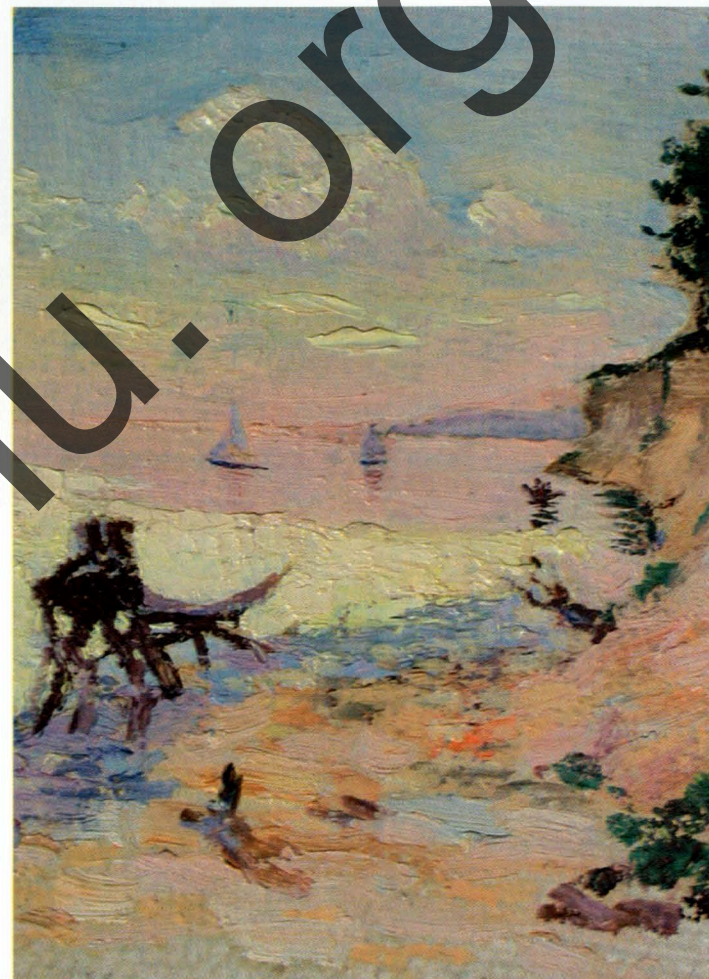
Будиночок біля Київського моря. 1971. Картон, олія. 22х24.
Домик у Києвского моря. Картон, масло.
Summer house at Kiev sea. Cardboard, oil.



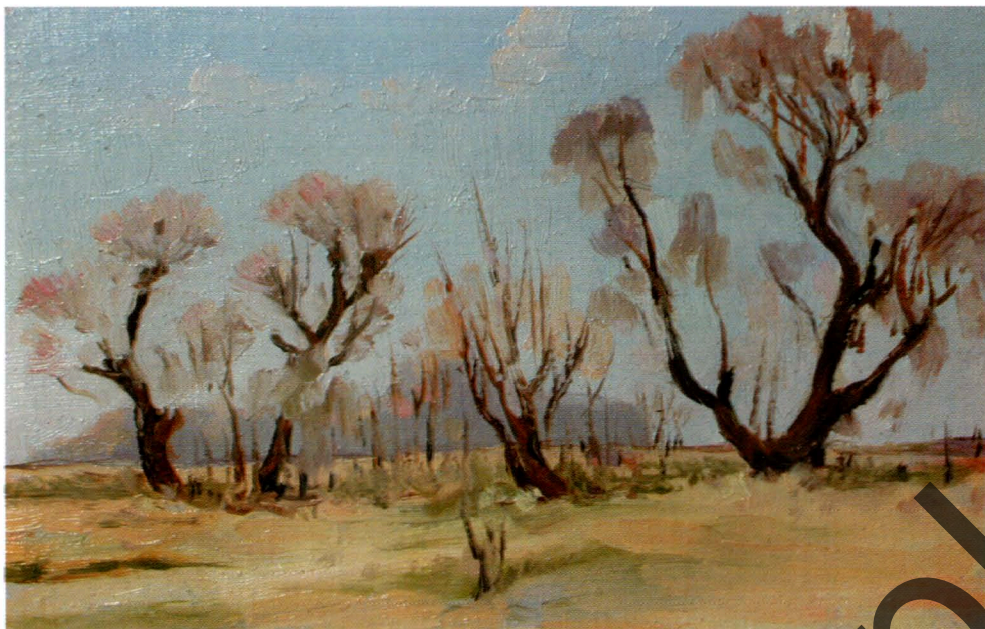
Сонце сходить. 1971. Картон, олія. 23х20,5.
Восходит солнце. Картон, масло.
At sun-rise. Cardboard, oil.



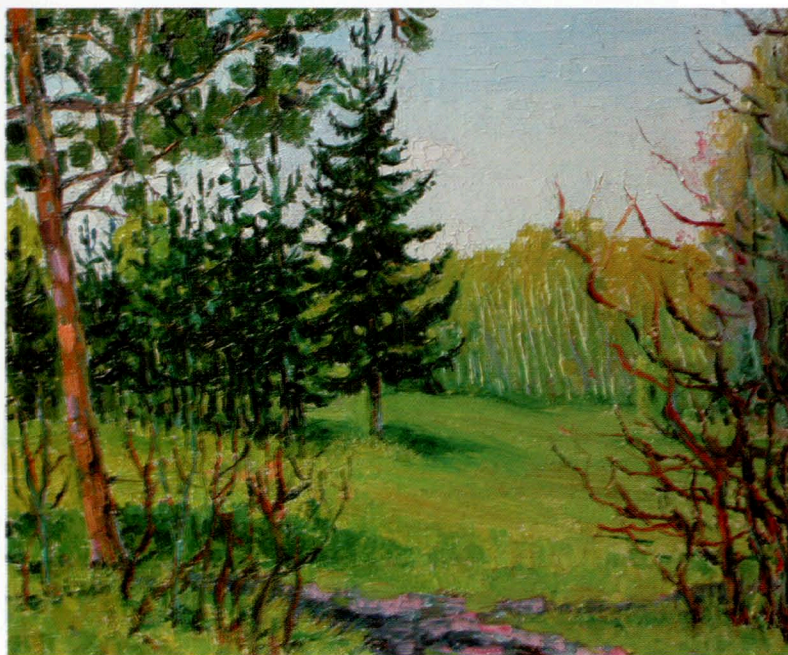
Вранішня спека. 1971. Картон, олія. 19,7х24,5.
Знойное утро. Картон, масло.
A hot morning. Cardboard, oil.



Спекотно. 1971. Картон, олія. 13,5х18.
Жарко. Картон, масло.
Sultriness. Cardboard, oil.



Рання весна. 1973. Картон, олія. 24,5х18.
Ранняя весна. Картон, масло.
Early spring. Cardboard, oil.



Гаялина в Пушча-Водиці. 1973. Картон, олія. 28х24.
Поляна в Пушче-Водице. Картон, масло.
Clearing in the Pushcha-Voditsa. Cardboard, oil.



Весна, куст вербы. 1973. Картон, олія. 40х30.

Весна, куст вербы. Картон, масло.

Spring, a willow-bush. Cardboard, oil



Край ліса. 1973. Картон, олія. 39х24.
Окраина леса. Картон, масло.
The forest's edge. Cardboard, oil.



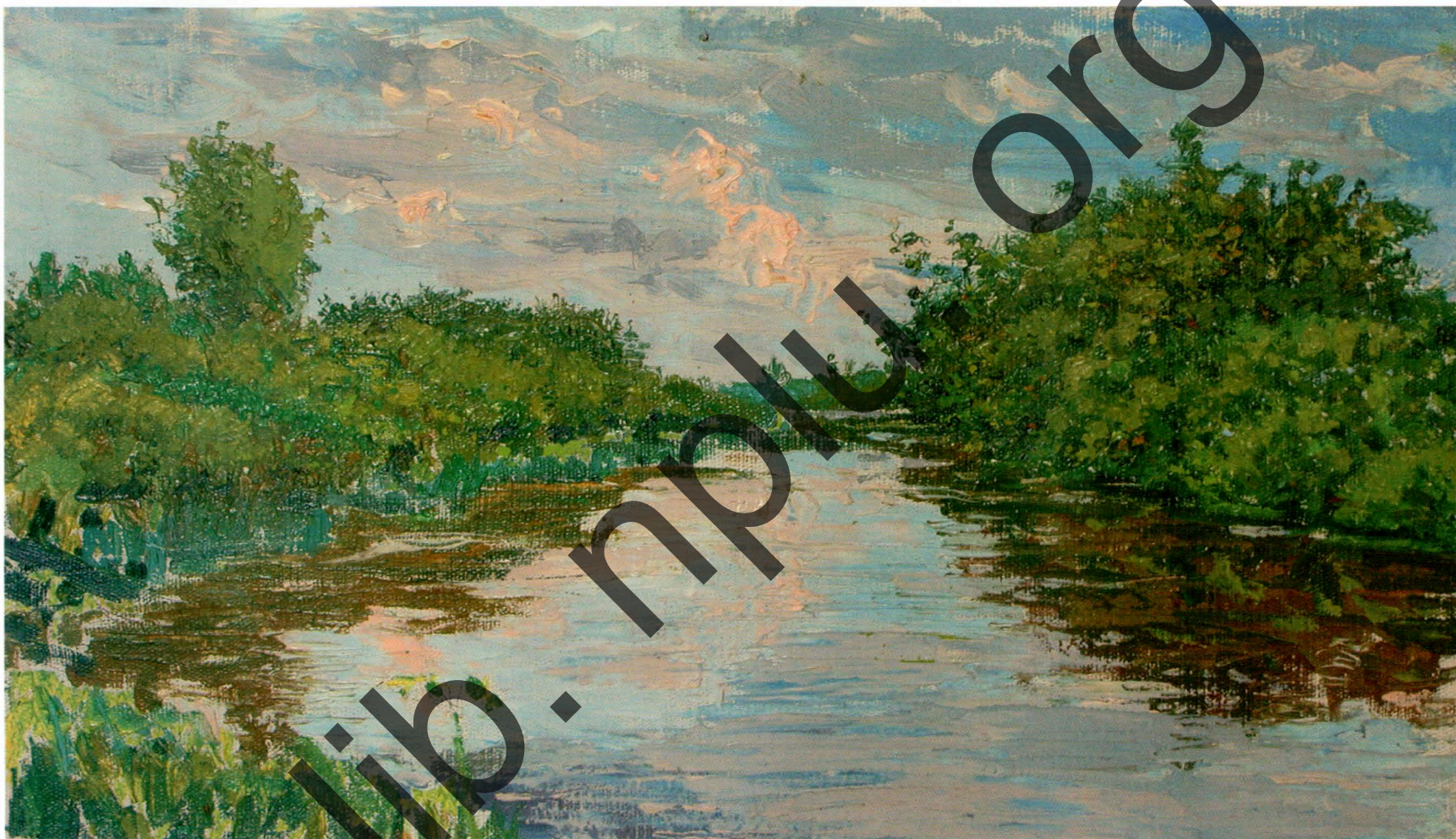
Пуща-Водиця. Блакитні піски. 1973. Картон, олія. 45,5х31.
Пуща-Водиця. Голубые пески. Картон, масло.
Pushcha-Voditsa. Blue sands. Cardboard, oil.



Сідає сонце в очерет. 1975. Картон, олія. 40x30.
Садиться сонце в камыши. Картон, масло.
The sun is setting into the rushes. Cardboard, oil.



Рибхоз. 1975. Картон, олія. 35х25.
Рибхоз. Картон, масло.
A fish farm. Cardboard, oil.



Вечірня рапсодія. 1994. Полотно, олія, 50х29.
Вечерняя рапсодия. Холст, масло.
An evening rhapsody. Canvas, oil



Азовське море. Марево. 1975. Картон, олія. 33,5х22,5.
Азовское море. Марево. Картон, масло.
The Azov sea. Haze. Cardboard, oil.



Хмари над Ирпенем. 1994. Картон, олія. 40x35.
Облака над Ирпенем. Картон, масло.
Clouds over the Irpen river. Cardboard, oil.



Озеро в Мощуні. 1997. Картон, олія. 40х28.
Озеро в Мощуне. Картон, масло.
The lake in Moshchoun. Cardboard, oil.



Хмари над Гостомелем. 1994. Картон, олія. 19,5х13.
Облака над Гостомелем. Картон, масло.
Clouds over Gostomel. Cardboard, oil.



Закрут ріки. 1994. Картон, олія. 19,5х13.
Излучина реки. Картон, масло.
Curving of a river. Cardboard, oil.



Хмари над озером. 1998. Полотно, олія. 34х25.
Облака над озером. Холст, масло.
Clouds over the lake. Canvas, oil.



Дорога до дачі. 1998. Картон, олія. 29,5x20.
Дорога на дачу. Картон, масло.
Road to the dachas. Cardboard, oil.



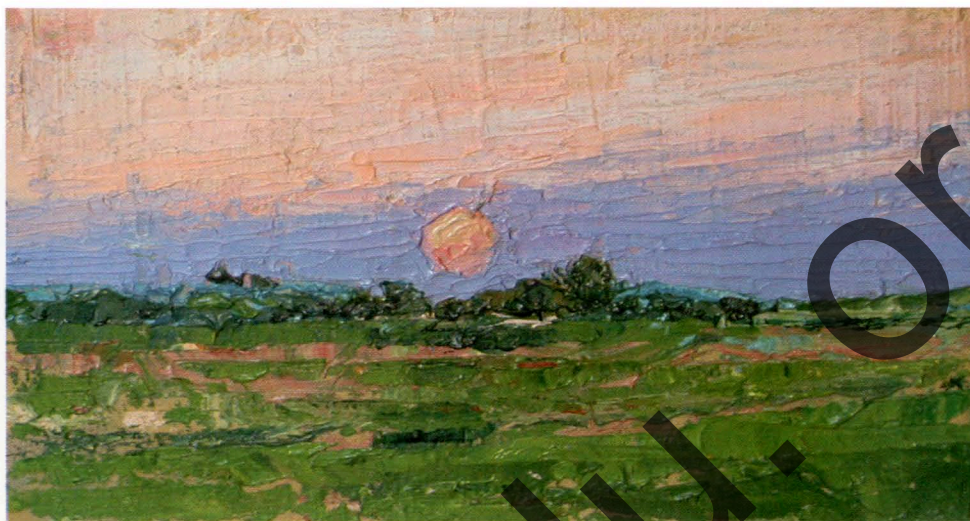
Різнотрав'я біля лісу. 1998. Картон, олія. 42,5х25,5.
Разнотравье у леса. Картон, масло.
Motley grass near the forest. Cardboard, oil.



Кущі верболозу біля струмка. 1998. Картон, олія. 43,5x27,5.
Кусты ракиты у ручья. Картон, масло.
Broom bushes at a brook. Cardboard, oil.



Блакитна вода. 1998. Полотно, олія. 31х25.
Голубая вода. Холст, масло.
Blue water. Canvas, oil.



Захід сонця. 1998. Картон, олія. 18,5х11.
Закат. Картон, масло.
Sunset. Cardboard, oil.



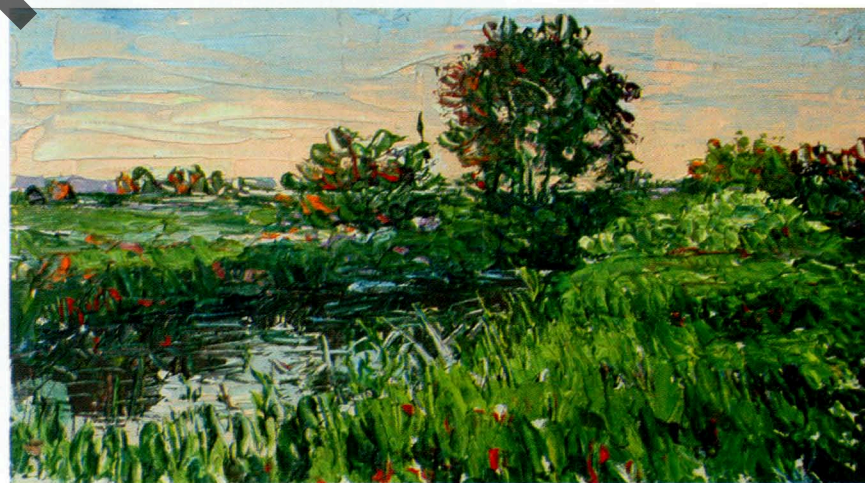
Сонце, що заходить. 1998. Картон, олія. 26,5х11.
Заходящее солнце. Картон, масло.
A setting sun. Cardboard, oil.



Струмок. 2000. Полотно, олія. 37,5х47,5.
Ручей. Холст, масло.
A brook. Canvas, oil.



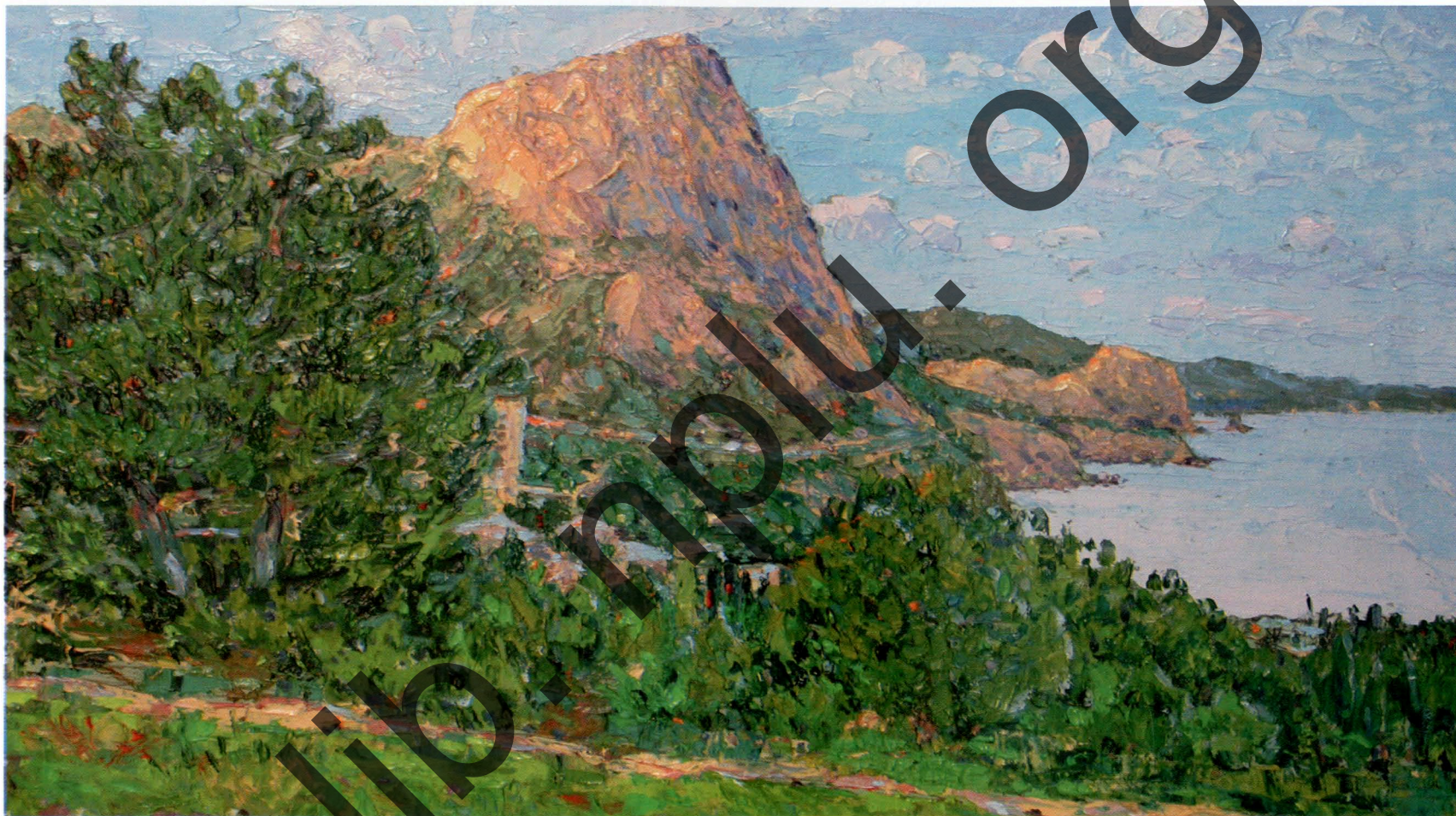
Літня свіжість. 2000. Картон, олія. 29,5x22,5.
Летняя свежесть. Картон, масло.
Summer freshness. Cardboard, oil.



Сонце сіло. 2000. Картон, олія. 21x12.
Солнце село. Картон, масло.
The sun has gone. Cardboard, oil.



Озеро в Горенці. 2000. Полотно, олія. 59х39,5.
Озеро в Горенке. Холст, масло.
The lake in Gorenka. Canvas, oil.



Новий Світ, гора Сокіл. 2000. Картон, олія. 49,5х30.
Новый Свет, гора Сокол. Картон, масло.
Noviy Svit, the Sokol mountain. Cardboard, oil.



Новий Світ, Царська бухта. 2001. Картон, олія. 50х40.
Новый Свет, Царская бухта. Картон, масло.
Noviy Svit, the Tsarska bay. Cardboard, oil.



Царська бухта, мис Капчик. 2000. Полотно, олія. 46х35.

Царская бухта, мыс Капчик. Холст, масло.

The Tsarska bay, the Kapchik cape. Canvas, oil.



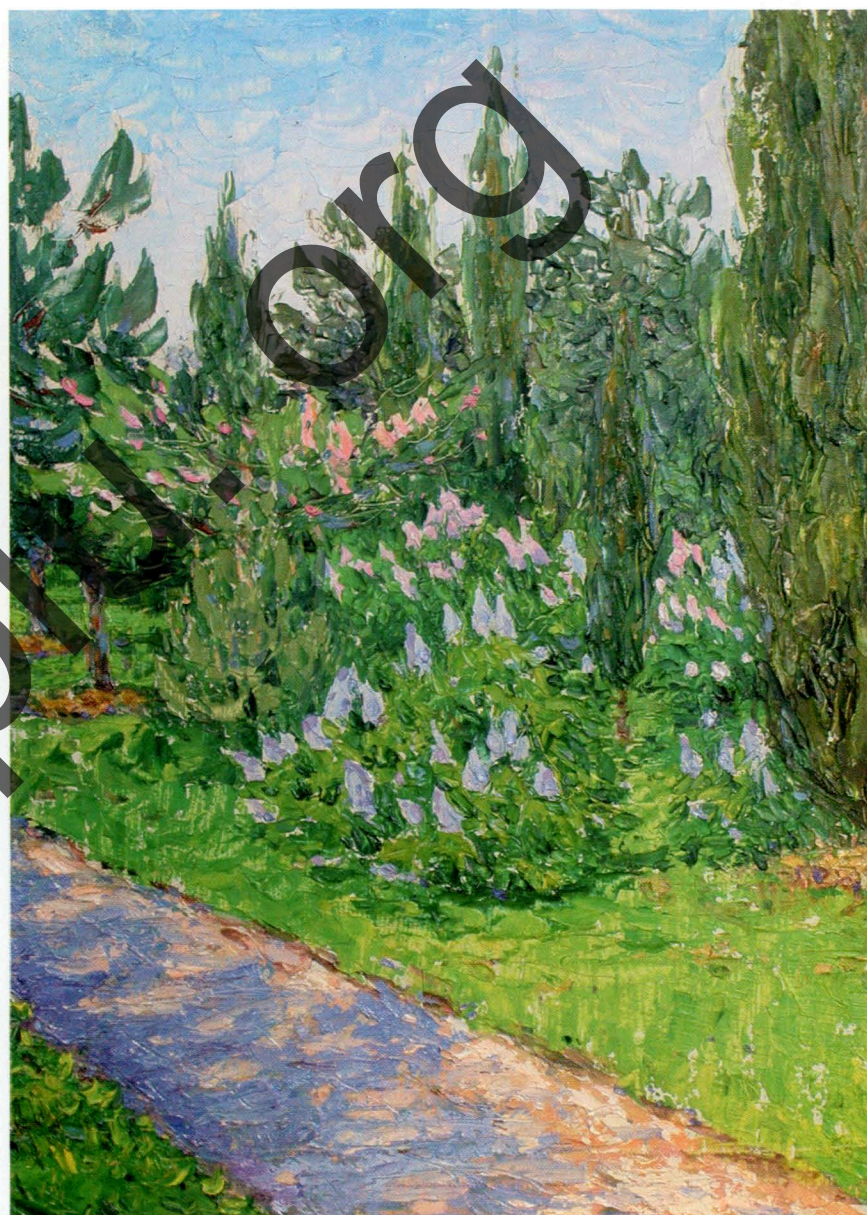
Схил гори. 2001. Картон, олія. 40х35.
Склон горы. Картон, масло.
A mountainside. Cardboard, oil.



Берег моря у Новому Світі. 2001. Картон, олія. 50x40.
Берег моря в Новом Світе. Картон, масло.
The sea-shore in Noviy Svit. Cardboard, oil.



Іудино дерево. 2004. Картон, олія. 32х45.
Иудино дерево. Картон, масло.
Judas tree. Cardboard, oil.



Алея в парку. Судак. 2001. Картон, олія. 36х48.
Аллея в парке. Судак. Картон, масло.
The park alley in Sudak. Cardboard, oil.



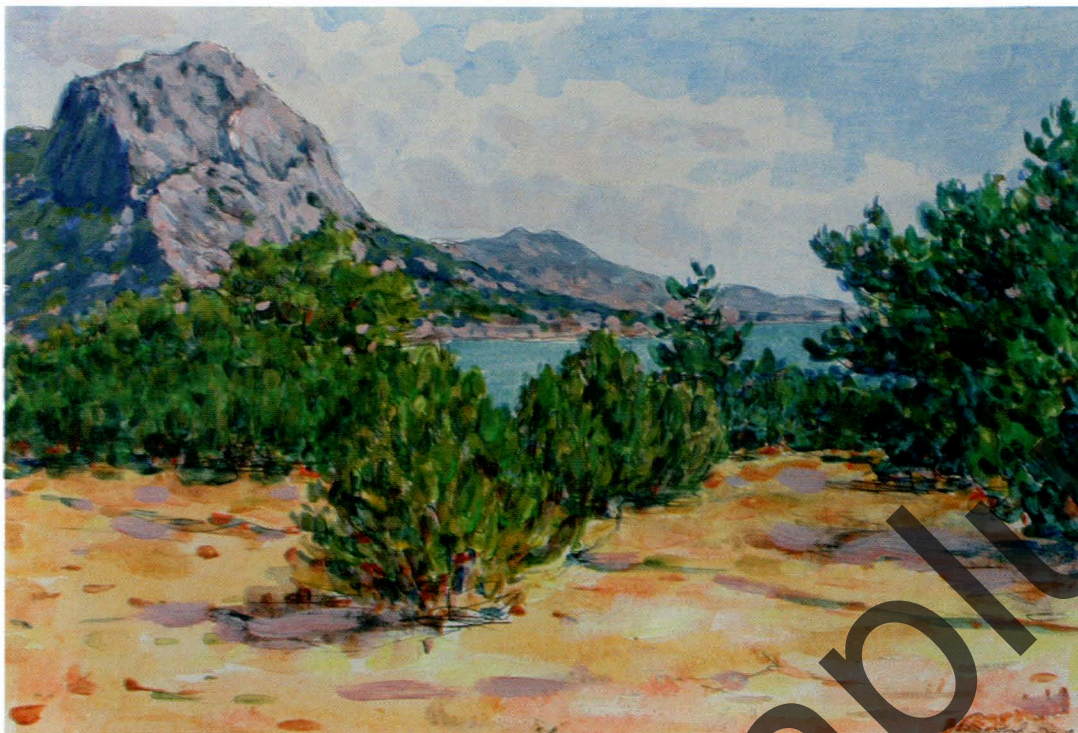
Судак, гора Алчак. 2002. Картон, олія. 32,5x17,5.
Судак, гора Алчак. Картон, масло.
Sudak, the Alchak mountain. Cardboard, oil.



Судакська бухта. 2001. Картон, олія. 36x20.
Судакская бухта. Картон, масло.
The Sudak bay. Cardboard, oil.



Літній спокій. 2004. Полотно, олія. 50х35.
Летний покой. Холст, масло.
Summer quietness. Canvas, oil.



Гора Сокіл з боку Нового Світу. 2002. Папір, акрил. 29х20,5.
Гора Сокол со стороны Нового Света. Бумага, акрил.
The Sokil mountain as viewed from Noviy Svit. Paper, acrylic.



У Судаку. 2002. Картон, олія. 15х10.
В Судаке. Картон, масло.
In Sudak. Cardboard, oil.



Дендропарк. 2004. Полотно, олія. 50х35.
Дендропарк. Холст, масло.
Dendropark. Canvas, oil.



Гора Орел. 2004. Полотно, олія. 50x40.

Гора Орёл. Холст, масло.

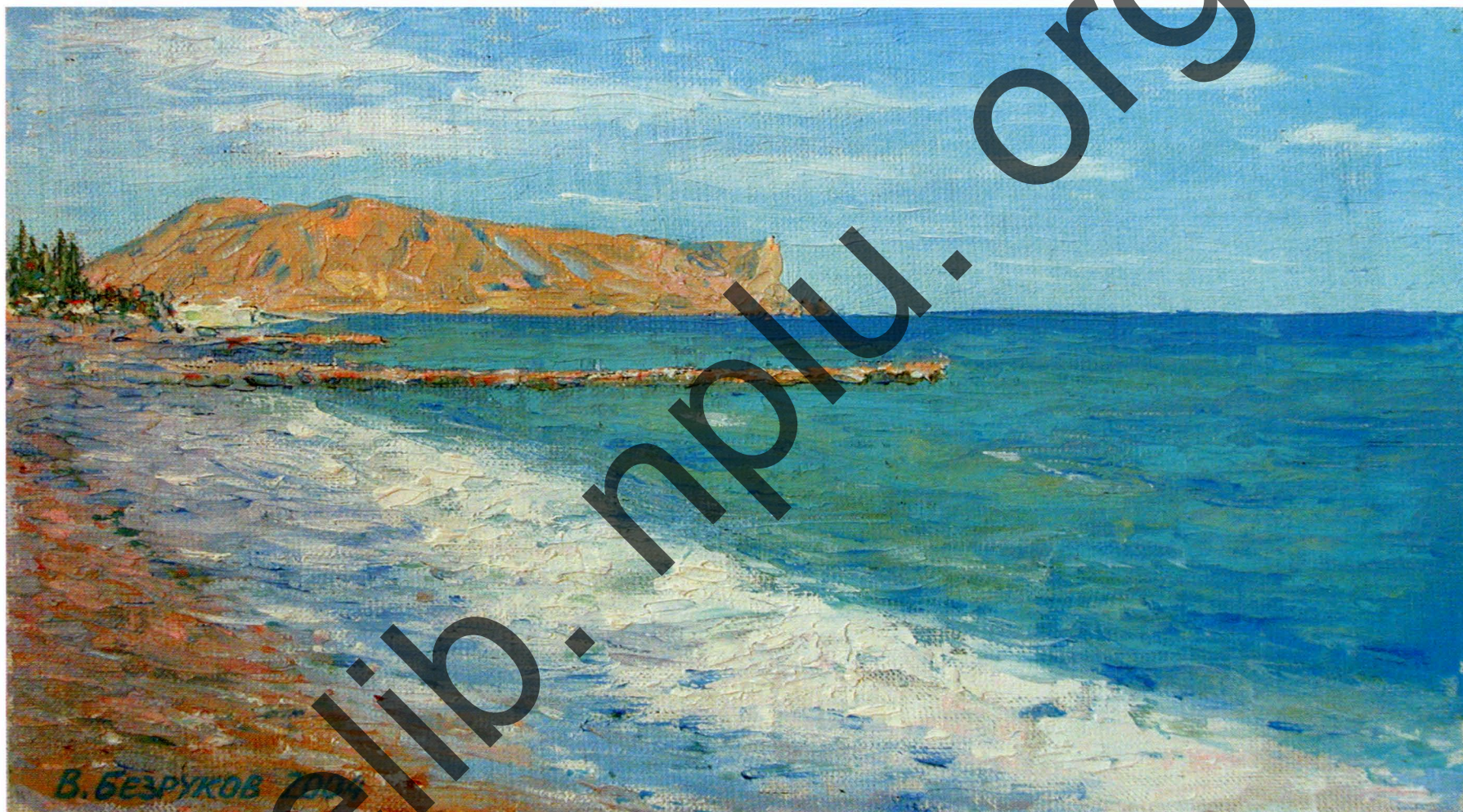
Orel mountain. Canvas, oil.



Море, горы, фортеця... 2004. Полотно, олія. 50х35.
Море, горы, крепость... Холст, масло.
Sea, mountains, fortress... Canvas, oil.



Тепла вода. 2004. Картон, олія. 40х30.
Тёплая вода. Картон, масло.
Warm water. Cardboard, oil.



Ранок. Прибій. 2004. Полотно, олія. 35х20.
Утро. Прибой. Холст, масло.
Mourning. A surf. Canvas, oil.



Кущі рокити над річкою. 2002. Картон, акрил. 50x39.
Кусты ракиты над рекой. Картон, акрил.
Willow bushes by the river. Cardboard, acrylic.



Блакитний струмок. 2002. Картон, акрил. 50х40.
Голубой ручей. Картон, акрил.
A blue brook. Cardboard, acrylic.



Місток біля струмка. 2003. Картон, олія. 46x50.

Мосток у ручья. Картон, масло.

A footbridge at the brook. Cardboard, oil.



Літній день. 2003. Картон, олія. 40x50.

Летний день. Картон, масло.

A summer day. Cardboard, oil.



Копанка в лісі. 2003. Картон, олія. 50x35.
Пруд в лесу. Картон, масло.
Pond in the forest. Cardboard, oil.



Кущ бобра. 2003. Картон, олія. 40х30.
Кущ бобра. Картон, масло.
"A beaver bush". Cardboard, oil.



Струмок у заростях. 2003. Полотно, олія. 50х40.
Заросший ручей. Холст, масло.
Rivulet hidden in the thicket. Canvas, oil.



Повільно плине річка. 2003. Полотно, олія. 40х30.
Плавна річка тече. Холст, масло.
Smoothly the river is flowing. Canvas, oil.



Кущ калини. 2003. Полотно, олія. 50х35.
Куст калины. Холст, масло.
A cranberry bush. Canvas, oil.



Дорога після дощу. 2003. Картон, олія. 40х30.
Дорога после дождя. Картон, масло.
Road after the rain. Cardboard, oil.



Осінній мотив. 2003. Картон, олія. 38,5х52,5.
Осенний мотив. Картон, масло.
An autumn motive. Cardboard, oil.



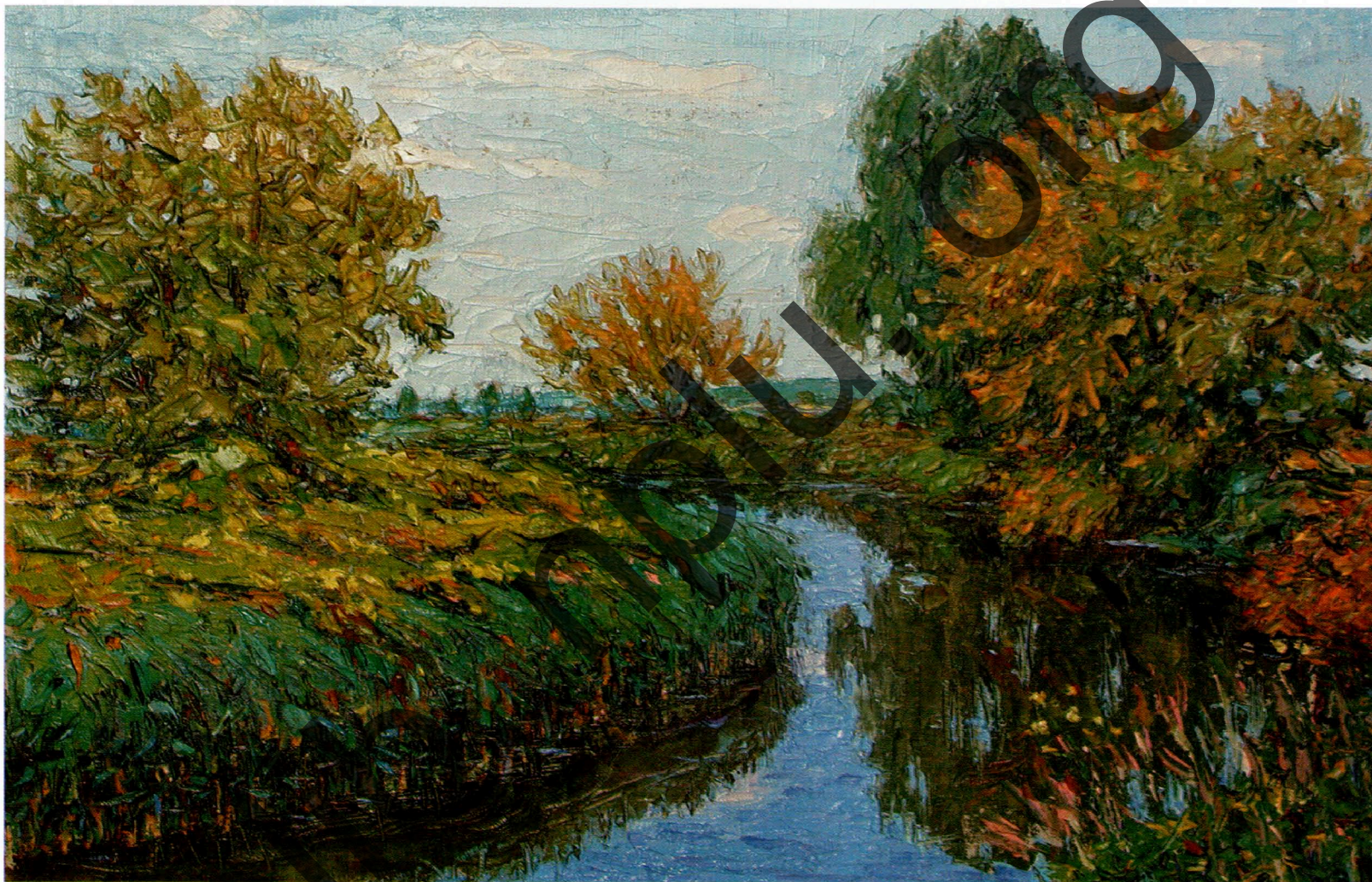
Березовий гай. 2003. Картон, олія. 35х50.
Березовая роща. Картон, масло.
A birch grove. Cardboard, oil.



Річка та золоте листя. 2003. Полотно, олія. 40х30.

Река и золото листвы. Холст, масло.

River and the gold of leaves. Canvas, oil.



Осіння соната. 2003. Полотно, олія. 71х47.
Осенняя соната. Холст, масло.
An autumn sonata. Canvas, oil.



Ностальгія. 2003. Полотно, олія. 40х30.

Ностальгія. Холст, масло.

Nostalgia. Canvas, oil.



Падолист. 2003. Полотно, олія. 75х50.
Листопад. Холст, масло.
The fall of leaves. Canvas, oil.



Дерева в інею. 2004. Картон, олія. 32x20.
Деревья в инее. Картон, масло.
Frosty trees. Cardboard, oil.



Похмурий день. 2004. Полотно, олія. 60х36.
Хмурый день. Холст, масло.
Dull day. Canvas, oil.



Сутінки. 2004. Полотно, олія. 30x24.
Сумерки. Холст, масло.
Twilight. Canvas, oil.



Зимовий ранок. 2004. Полотно, олія. 50х35.
Зимнее утро. Холст, масло.
Winter morning. Canvas, oil.



Комиш біля струмка. 2003. Картон, олія. 40х50.
Камыши у ручья. Картон, масло.
Rushes near the brook. Cardboard, oil.

Ақварель

Ақварель

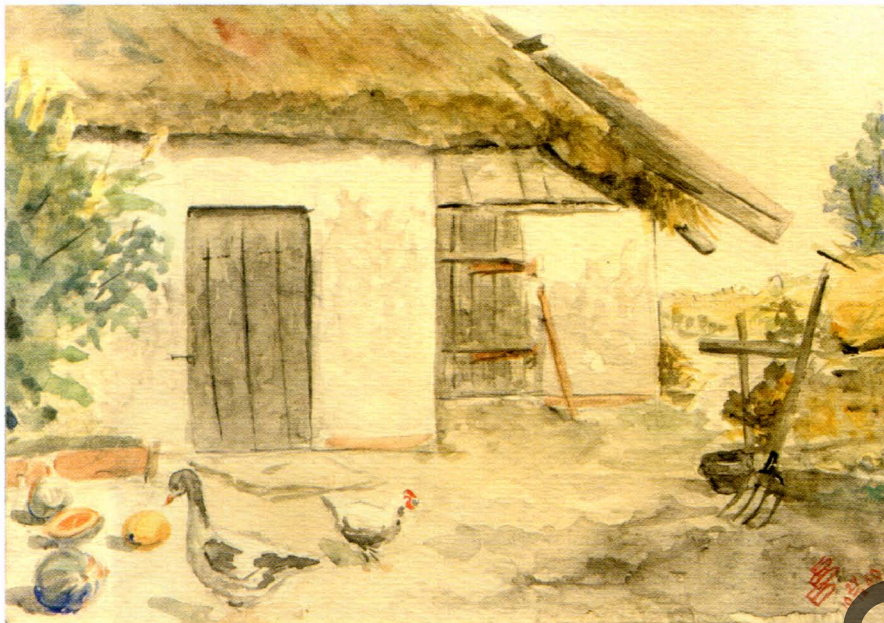
Watercolours

elibrary.org

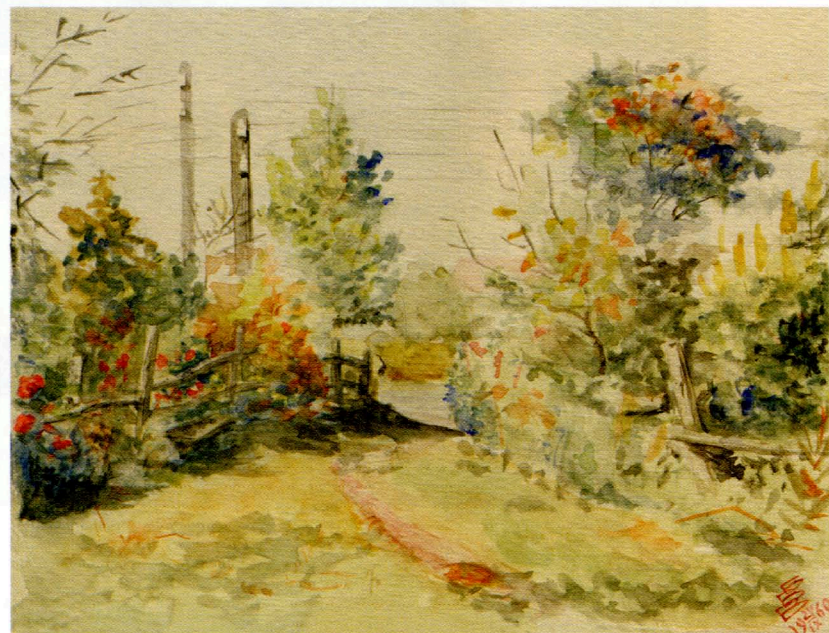
elib.nplu.org



Старий хлів. 1960. Папір, акв. 30,5х21.
Старый хлев. Бумага, акварель.
An old cow-house. Paper, watercolour.



Сільське подвір'я. 1960. Папір, акв. 17,5х12,5.
Сельский двор. Бумага, акварель.
A village homestead. Paper, watercolour.



Сільська вуличка. 1960. Папір, акв. 16х12.
Сельская улочка. Бумага, акварель.
A village path. Paper, watercolour.



Осіння елегія. 1960. Папір, акв. а -21,5х11,5, б -13,5х13,5.
Осенняя элегия. Бумага, акварель.
An autumn elegy. Paper, watercolour.



Нарциси. 1975. Папір, акв. 25х36.
Нарциссы. Бумага, акварель.
The daffodils. Paper, watercolour.



Гвоздики. 1975. Папір, акв. 24х32.

Гвоздики. Бумага, акварель.

Red carnations. Paper, watercolour.



Нарциси у зеленій вазі. 1975. Папір, акв. 24х37.
Нарциссы в зеленой вазе. Бумага, акварель.
The daffodils in a green vase. Paper, watercolour.



Троянди. 1975. Папір, акв. 33х48.
Розы. Бумага, акварель.
Roses. Paper, watercolour.



Край ліса. Пуща-Водиця. 1975. Папір, акв. 48х35,5.
Окраина леса. Пуща-Водица. Бумага, акварель.
The forest's edge. Pushcha-Voditsa. Paper, watercolour.



Віддзеркалення. 1976. Папір, акв. 30х24.
Отражение. Бумага, акварель.
Reflection. Paper, watercolour.



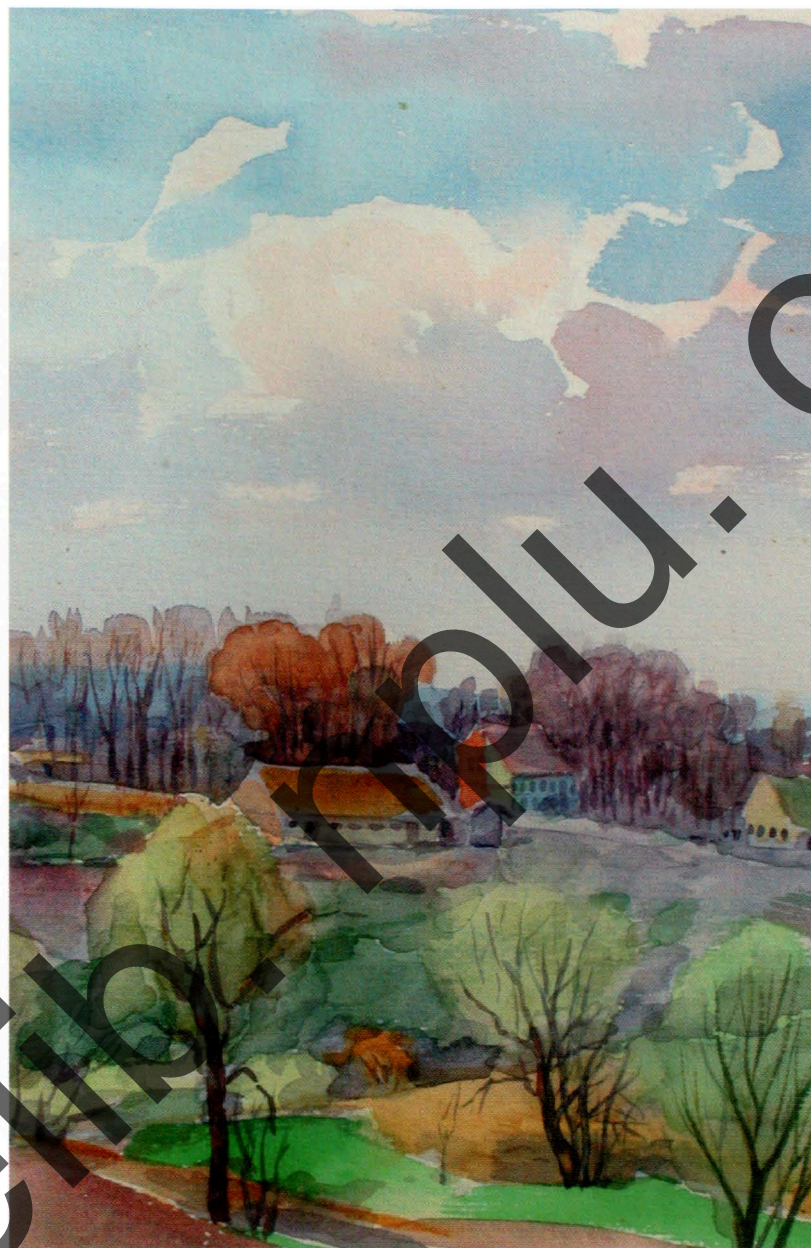
Береги. 1976. Папір, акв. 32х24.
Берега. Бумага, акварель.
River banks. Paper, watercolour.



Пливуть хмари. 1976. Папір, акв. 32х24.
Плывут облака. Бумага, акварель.
Cloud drift. Paper, watercolour.



Літній спокій. 1976. Папір, акв. 24х32.
Летний покой. Бумага, акварель.
Summer stillness. Paper, watercolour.



Весняний день. 1976. Папір, акв. 18х26.
Весенний день. Бумага, акварель.
A spring day. Paper, watercolour.



Заплава. 1978. Папір, акв. 36х24.
Заливчик. Бумага, акварель
A small creek. Paper, watercolour.



Мілководдя. 1978. Папір, акв. 36х24.
Мелководье. Бумага, акварель.
Shallow water. Paper, watercolour.



Судак. Сторожова башта. 1996. Папір, акв. 24х32.
Судак. Сторожевая башня. Бумага, акварель.
A watching tower. Paper, watercolour.



В Крыму. 1996. Папір, акв. 32х24.
В Крыму. Бумага, акварель.
In the Crimea. Paper, watercolour.

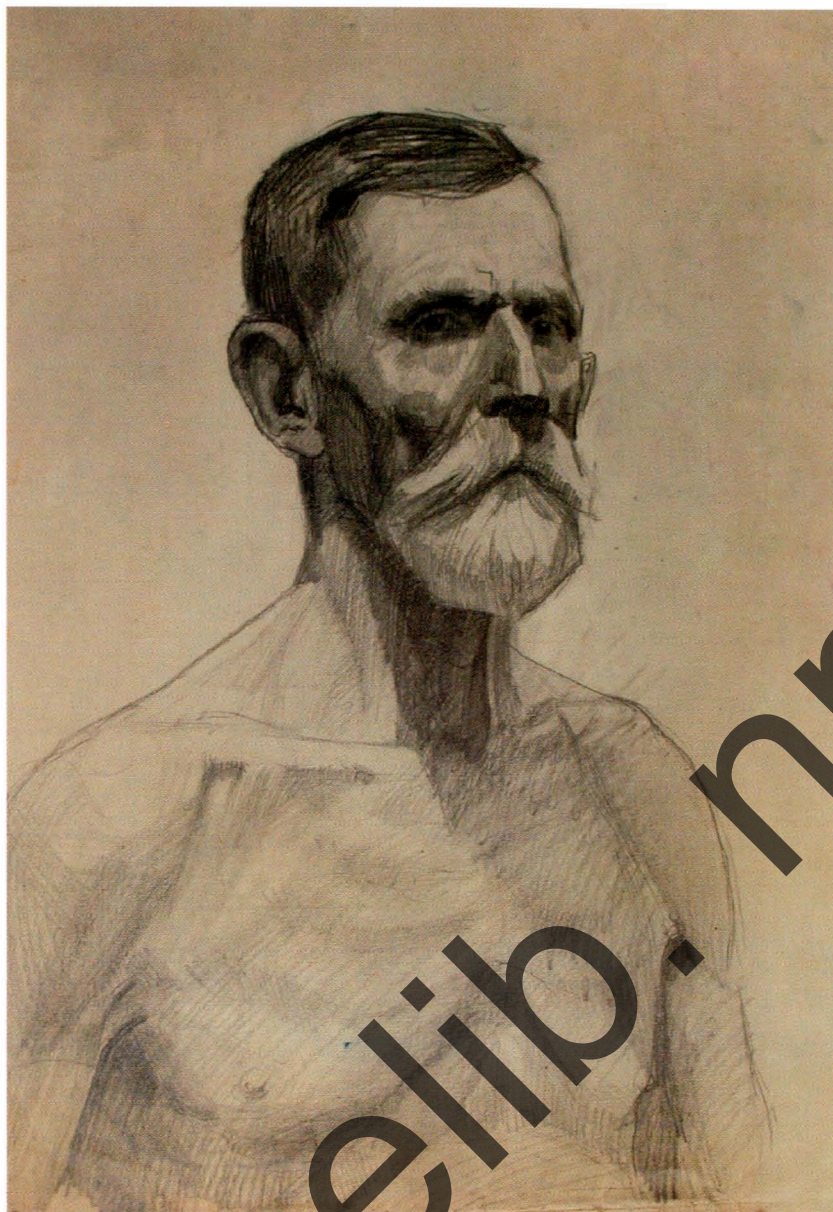


Літній романс. 1996. Папір, акв. 40х22,5.
Летний романс. Бумага, акварель.
Summer romance. Paper, watercolour.

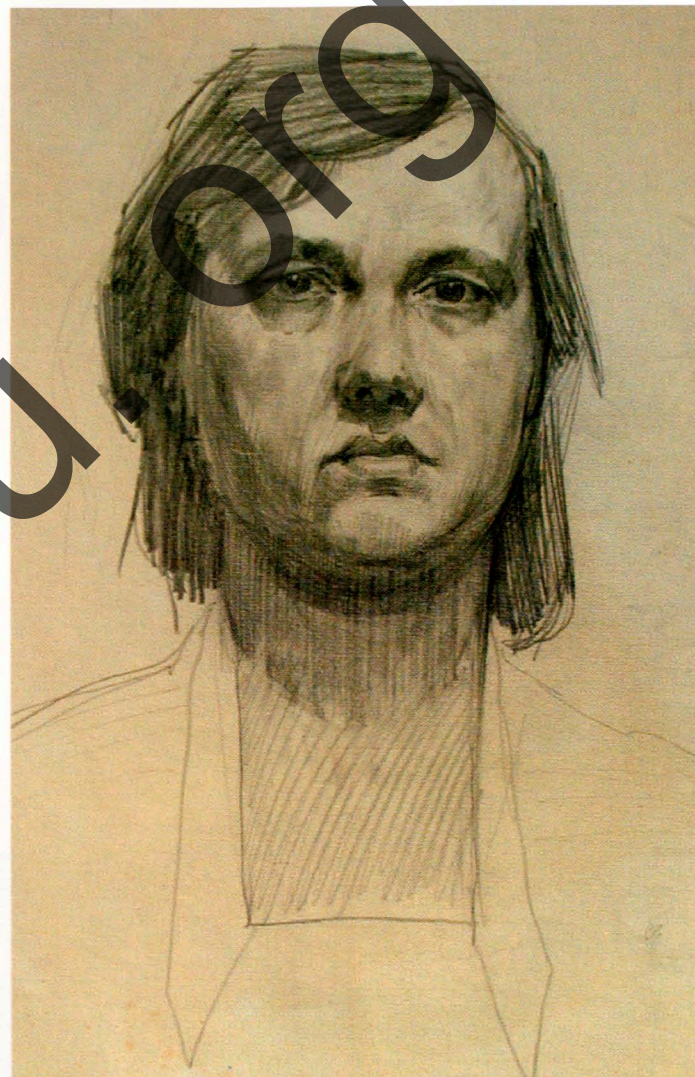
Малюнок
Рисунок
Drawing

elibrary.org

elib.nplu.org



Натурщик. 1961. Папір, олівець. 29,5х42.
Натурщик. Бумага, карандаш.
Model. Paper, pencil.



Натурщиця. 1961. Папір, олівець. 30х40,5.
Натурщиця. Бумага, карандаш.
Model. Paper, pencil.



Марат. 1960. Папір, олівець. 17,5x24.
Марат. Бумага, карандаш.
Marat. Paper, pencil.



Друг дитинства. 1961. Папір, олівець. 19x29,5.
Друг детства. Бумага, карандаш.
Friend from my childhood. Paper, pencil.



Автопортрет. 1962. Папір, туш, перо. 14x16.
Автопортрет. Бумага, тушь, перо.
Self-portrait. Paper, Indian ink, pen.



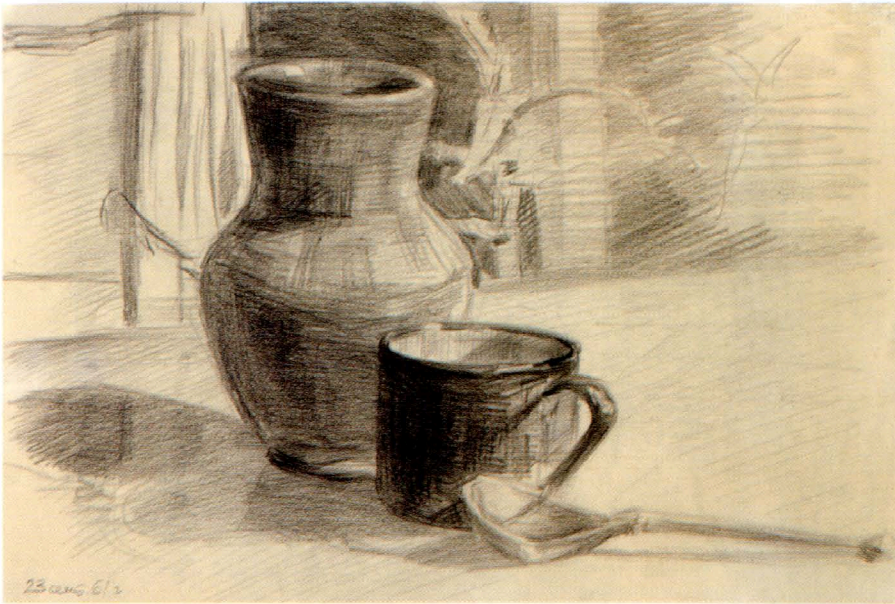
Сестра. 1961. Папір, олівець. 14x17.
Сестра. Бумага, карандаш.
My sister. Paper, pencil.



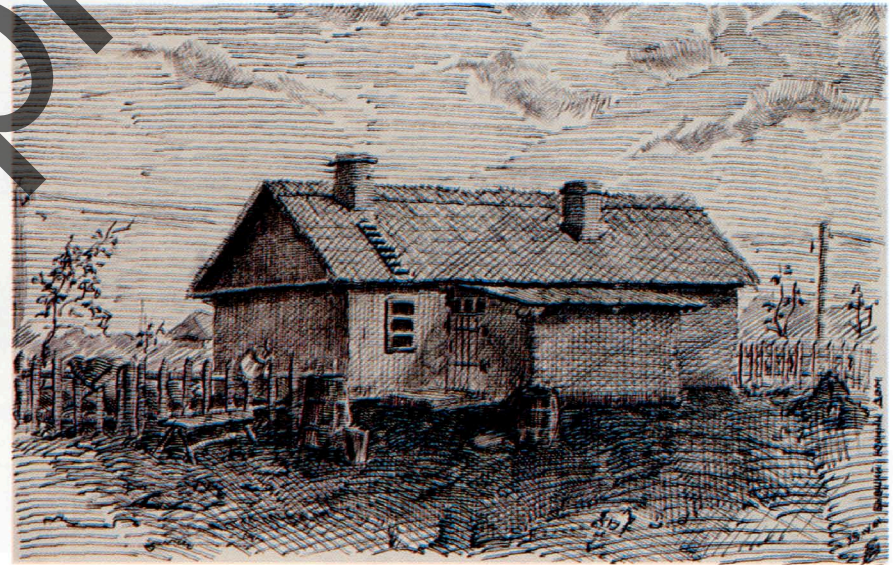
Іронічний вовк. 1961. Папір, туш, перо. 14х20.
Ироничный волк. Бумага, тушь, перо.
A derisive wolf. Paper, Indian ink, pen.



Здивований лев. 1961. Папір, туш, перо. 14х20.
Удивленный лев. Бумага, тушь, перо.
An astonished lion. Paper, Indian ink, pen.



Натюрморт з кринкою молока. 1961. Папір, олівець. 25,5x16,54.
Натюрморт с кринкой молока. Бумага, карандаш.
Still-life with a milk jug. Paper, pencil.



Хатинка у Петропавлівську. 1961. Папір, туш, перо. 17x11.
Домишко в Петропавловске. Бумага, тушь, перо.
A hut in Petropavlovsk. Paper, Indian ink, pen.



Берізки. 1961. Папір, туш, перо. 25х16.
Березки. Бумага, тушь, перо.
Birches. Paper, Indian ink, pen.



Скелі на березі моря (з малюнка олівцем І.І.Шишкіна). 1961. Папір, туш, перо. 25х15,5.
Скалы на берегу моря (с карандашного рисунка И.И.Шишкіна). Бумага, тушь, перо.
Rocks on the sea-shore. (From a pencil drawing by I.I.Shishkin). Paper, Indian ink, pen.



Схил пагорба. 1961. Папір, туш, перо. 24,5x16,5.

Склон холма. Бумага, тушь, перо.

Hill slope. Paper, Indian ink, pen.



Струмок в Голосіїві. 1962. Папір, сангіна. 30х29.
Ручей в Голосееве. Бумага, сангина.
The brook in Golosejevo. Paper, sanguine.



Зима. 1964. Папір, сангіна. 38x29.

Зима. Бумага, сангина.

Winter. Paper, sanguine.



Дуб. 1962. Папір, сангіна. 29х39,5.
Дуб. Бумага, сангіна.
The oak-tree. Paper, sanguine.



Голосіївський ліс. 1962. Папір, сангіна. 28x39,5.
Голосеевский лес. Бумага, сангина.
Golosejevo forest. Paper, sanguine.



Сосновий ліс. 1963. Папір, сангіна. 39,5x29.
Сосновый лес. Бумага, сангина.
Pinewoods. Paper, sanguine.



Ліс в Сосновці. 1963. Папір , сангіна. 39,5х29.
Лес в Сосновке. Бумага, сангина.
The forest in Sosnivka. Paper, sanguine.



Сад узимку. 1964. Папір, сангіна. 41х22.
Зимний сад. Бумага, сангіна.
The winter garden. Paper, sanguine.



Соснівка. 1963. Папір, сангіна. 38х29.
Сосновка. Бумага, сангина.
Sosnivka. Paper, sanguine.



Донечка. 1965. Папір, сангіна. 27х39.

Доченька. Бумага, сангина.

My daughter. Paper, sanguine.



Ірочка. 1968. Папір, олівець. 18х19.
Ирочка. Бумага, карандаш.
Irochka. Paper, pencil.



Автопортрет. 1964. Папір, сангіна. 30х41,7.
Автопортрет. Бумага, сангіна.
Self-portrait. Paper, sanguine.



Портрет доньки. 1975. Папір, туш, перо, кисть. 19х27.

Портрет дочки. Бумага, тушь, перо, кисть.

My daughter's portrait. Paper, Indian ink, pen, brush.



Селище. 1971. Папір, туш, перо. 31х24.

Поселок. Бумага, тушь, перо.

A village. Paper, Indian ink, pen.



На відпочинку. 1971. Папір, туш, перо. 31,5x22.

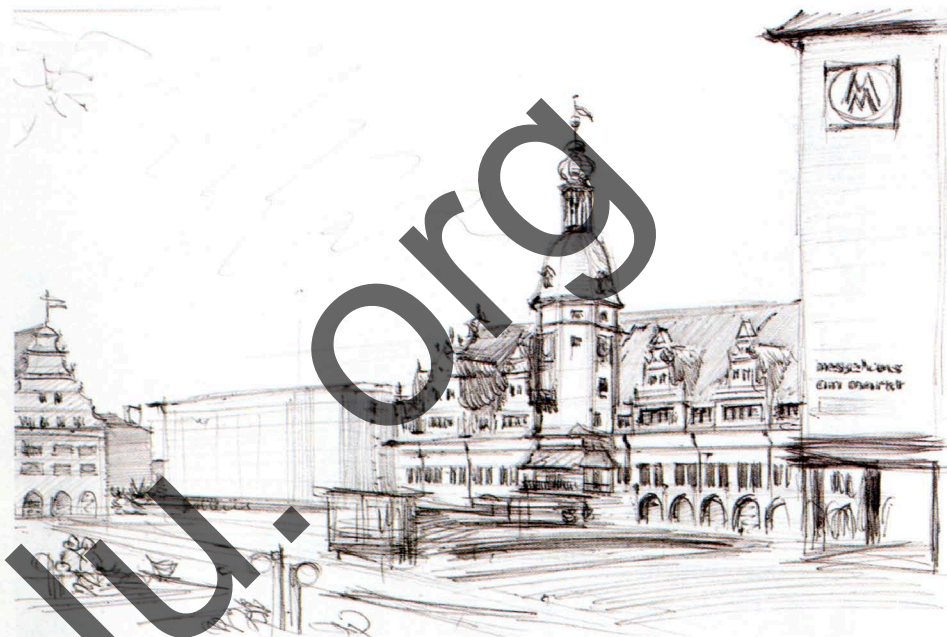
На отдыхе. Бумага, тушь, перо.

During the summer rest. Paper, Indian ink, pen.



Берлін. Відбудова собору. 1973. Папір, кулькова ручка. 24,5x37.
Берлин. Восстановление собора. Бумага, шариковая ручка.
Berlin. Renovation of the cathedral. Paper, ball-point pen.

Лейпциг. Стара ратуша. 1973. Папір, кулькова ручка. 29х21.
 Лейпциг, Старая ратуша. Бумага, шариковая ручка.
 Leipzig. The old City-hall. Paper, ball-point pen.



Лейпциг. Церква Св. Фоми (місце поховання Й.С.Баха).1973. Папір, кулькова ручка.21х29.
 Лейпциг. Церковь Св. Фомы (место погребения Й.С.Баха). Бумага, шариковая ручка.
 Leipzig. Thomas-Kirche (The burial site of J.S.Bach). Paper, ball-point pen.



Старі дерева. 1978. Папір, туш, перо. 32х24.
Старые деревья. Бумага, тушь, перо.
Old trees. Paper, Indian ink, pen.



Поваленный велетень. 1978. Папір, туш, перо. 37х24,5.

Рухнувший великан. Бумага, тушь, перо.

A fallen giant. Paper, Indian ink, pen.



Сосна. 1978. Папір, туш, перо. 24x32.

Сосна. Бумага, тушь, перо.

The pine-tree. Paper, Indian ink, pen.



Березневий сніг. 1980. Папір, сангіна. 36х48.
Мартовский снег. Бумага, сангина.
Snow in March. Paper, sanguine.



Зимові візерунки. 1980. Папір, сангіна. 32х24.

Зимние узоры. Бумага, сангина.

Winter patterns. Paper, sanguine.



Дерева під снігом. 1980. Папір, сангіна. 32х24.
Деревья в снегу. Бумага, сангина.
Trees under snow. Paper, sanguine.



Переплетіння. 1980. Папір, сангіна. 32х24.
Переплетения. Бумага, сангина.
Interweavings. Paper, sanguine.



Радгосп "Пуща-Водиця". 1980. Папір, сангіна. 32х24.
Совхоз "Пуща-Водица". Бумага, сангіна.
The collective farm "Pushcha-Voditsa". Paper, sanguine.



Ялівець. 2000. Папір, кулькова ручка. 29x20.
Можжевельник. Бумага, шариковая ручка.
Juniper. Paper, ball-point pen.



Кам'янистий струмок. 1981. Папір, кулькова ручка. 32х24.
Каменистый ручей. Бумага, шариковая ручка.
The stony brook. Paper, ball-point pen.



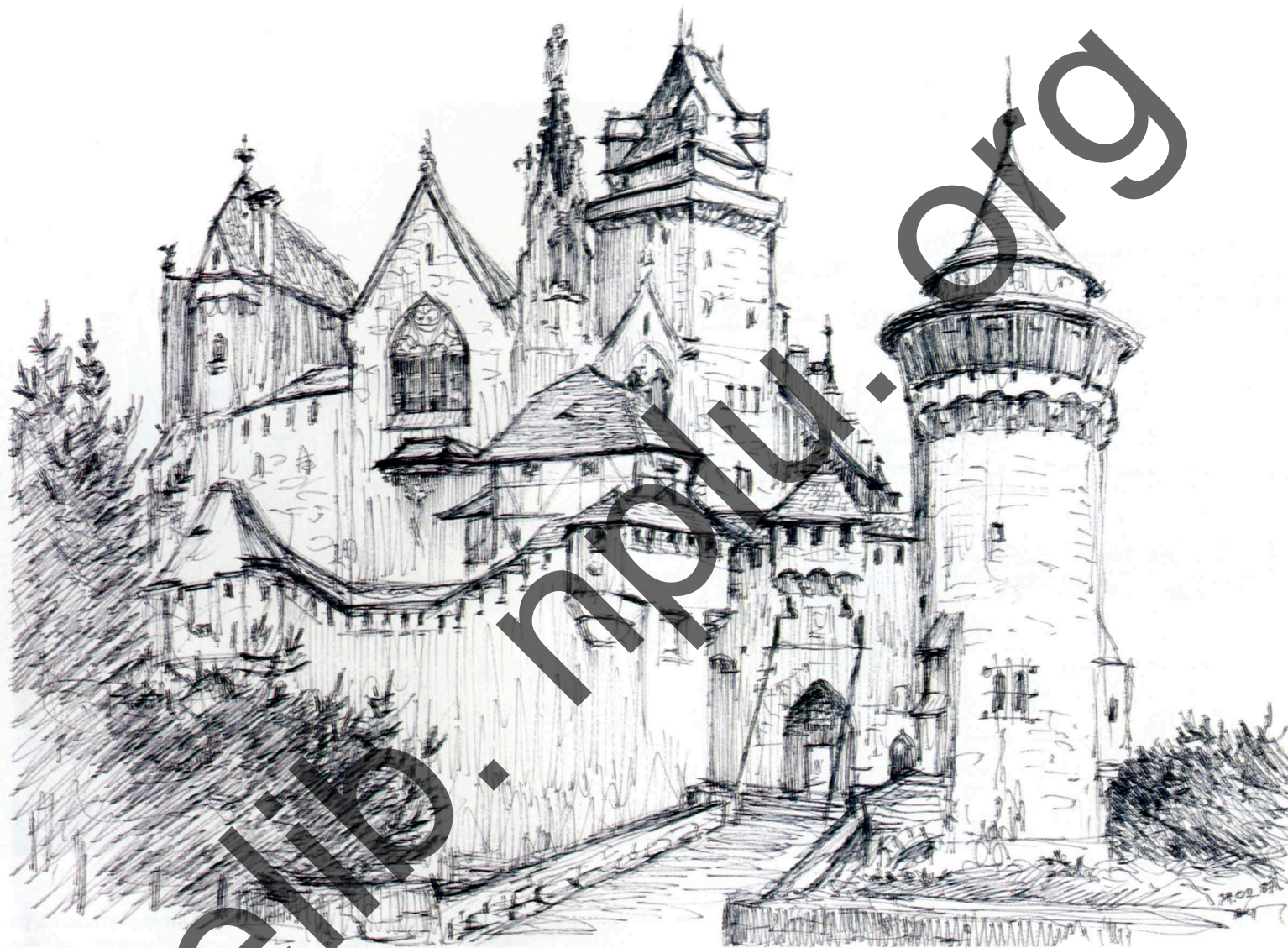
Лондон, парламент. 1982. Папір, кулькова ручка. 32x24.

Лондон, парламент. Бумага, шариковая ручка.

London, the Parliament. Paper, ball-point pen.



Королівський замок в Единбурзі. 1982. Папір, кулькова ручка. 32х16.
Королевский замок в Эдинбурге. Бумага, шариковая ручка.
The royal castle in Edinburgh. Paper, ball-point pen.



Середньовічний замок біля Відню. 1987. Папір, туш, перо. 29,5x 21.
Средневековый замок под Веной. Бумага, тушь, перо.
The medieval castle near Vienna. Paper, Indian ink, pen.



Площа Регістан у Самарканді. 1981. Папір, туш, перо. 34x24.
Площадь Регистан в Самарканде. Бумага, тушь, перо.
Registan square in Samarkand. Paper, Indian ink, pen.



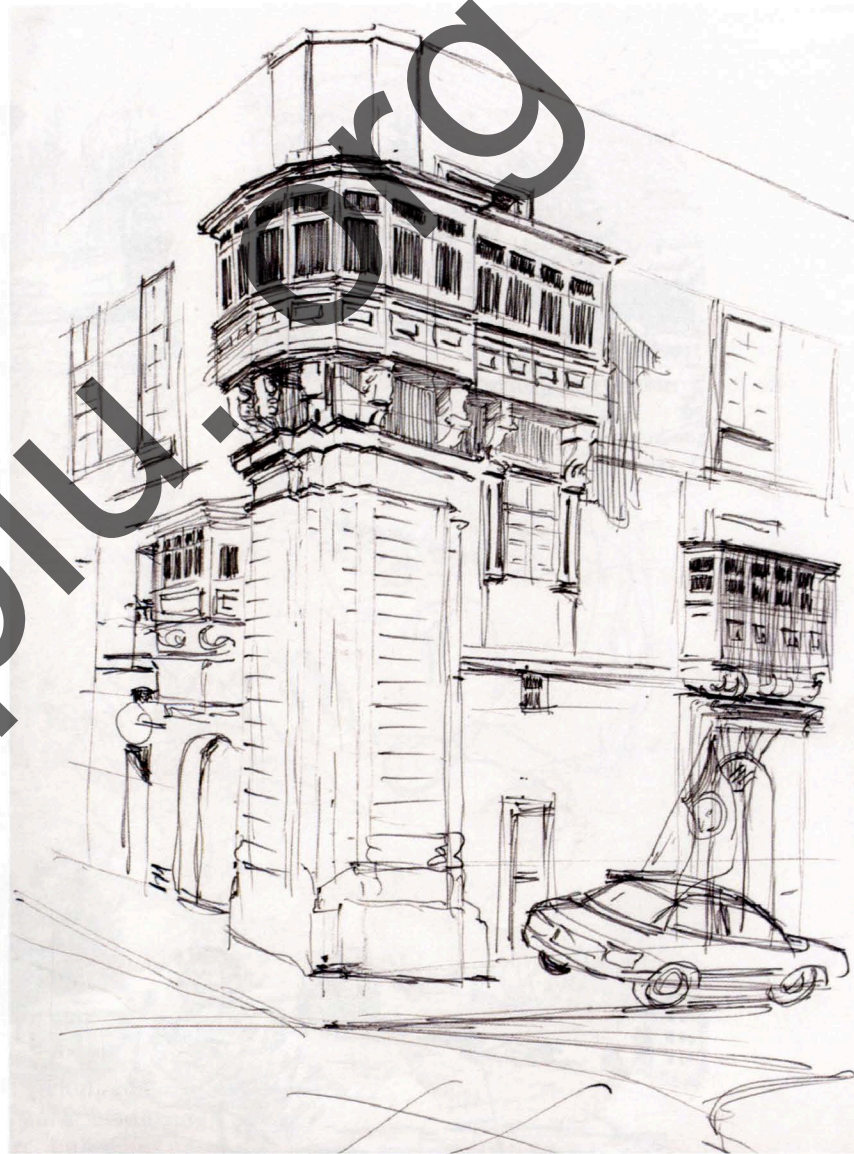
Зарисовки учасників конференції. 1987. Папір, кулькова ручка. 15х22.
Зарисовки участников конференции. Бумага, шариковая ручка.
Sketches of conference participants. Paper, ball-point pen.



Кортина д'Ампеццо. Дорожні зарисовки. 1987. Папір, кульк.ручка, а, б, в, д - 14,5х21, г - 30х21.
Кортина д'Ампеццо. Дорожные зарисовки. Бумага, шариковая ручка.
Cortina d'Ampezzo. Sketches. Paper, ball-point pen.



Мальта. Валетта. 1988. Папір, кулькова ручка. 21х30.
Мальта, Валлетта. Бумага, шариковая ручка.
Malta, Valletta. Paper, ball-point pen.



Інститут старіння на Мальті. 1988. Папір, кулькова ручка. 21х30.
Институт старения на Мальте. Бумага, шариковая ручка.
The Institute of Aging in Malta. Paper, ball-point pen.



Стіни Валетти. Мальта. 1988. Папір, кулькова ручка. 30x21.
Стены Валлетты. Бумага, шариковая ручка.
The walls of Valletta. Paper, ball-point pen.



Затока у Валетті. 1988. Папір, кулькова ручка. 30x21.
Залив в Валлетте. Бумага, шариковая ручка.
The bay in Valletta. Paper, ball-point pen.



Замок у Тракаї. 1996. Папір, кулькова ручка. 30x21.
Замок в Тракае. Бумага, шариковая ручка.
The castle in Trakai. Paper, ball-point pen.

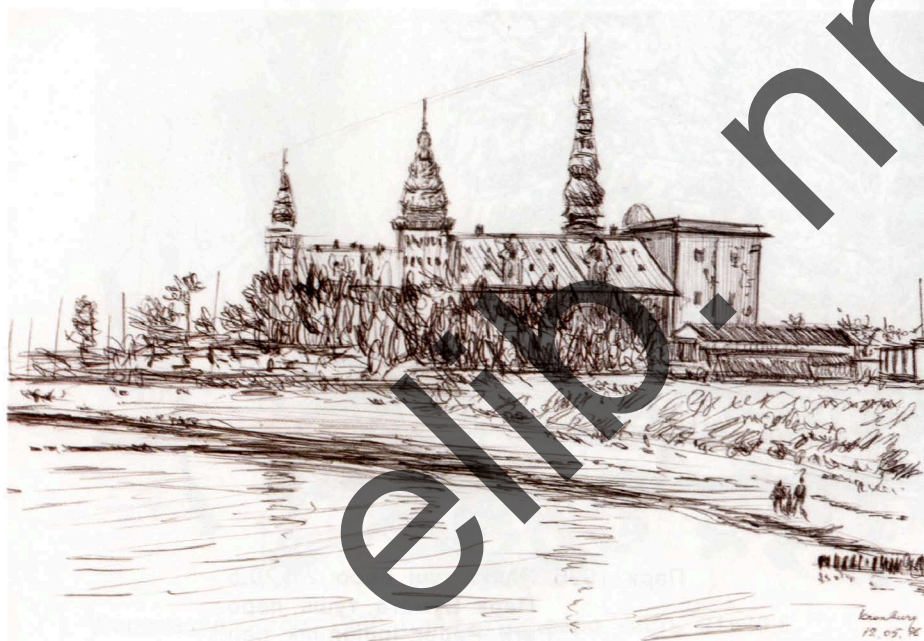
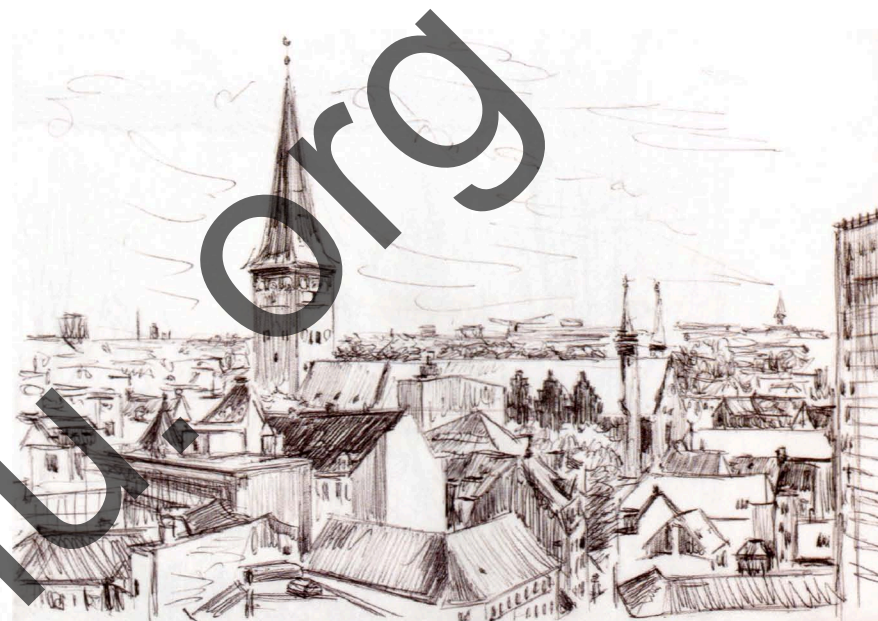


Дерева під снігом. 1996. Папір, туш, перо, кисть. 21x29,5.
Дерева в снігу. Бумага, тушь, перо, кисть.
Trees in snow. Paper, Indian ink, pen, brush.



Парк. 1996. Папір, туш, перо. 21х29,5.
Парк. Бумага, тушь, перо.
Park. Paper, Indian ink, pen.

Копенгаген. Дахи. 1996. Папір, кулькова ручка. 30x21.
Копенгаген. Крыши. Бумага, шариковая ручка.
Copenhagen. Roofs. Paper, ball-point pen.



Ельсінор. Кронборг. 1996. Папір, кулькова ручка. 30x21.
Эльсинор. Кронборг. Бумага, шариковая ручка.
Elsinore. Kronborg. Paper, ball-point pen.



Аннесі. Дорожні зарисовки. 1996. Папір, кулькова ручка. 21х15.
Аннеси. Дорожные зарисовки. Бумага, шариковая ручка.
Annecy. Sketches. Paper, ball-point pen.



Сосна біля Царської бухти. 2000. Папір, туш, перо. 24х17,5.
Сосна у Царской бухты. Бумага, тушь, перо.
The pine-tree near the Tsarska bay. Paper, Indian ink, pen.

Пастель
Пастель
Pastel

elir.nplu.org

elib.nplu.org



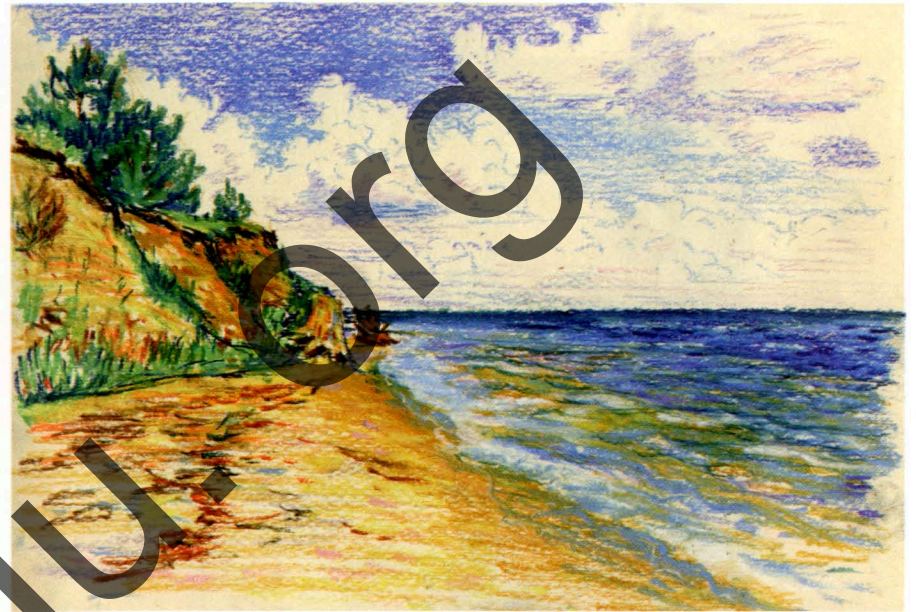
Зимове скерцо. 1996. Картон, пастель. 22x29,5.
Зимнее скерцо. Картон, пастель.
Winter scherzo. Cardboard, pastel.



Присмерк. 1971. Папір, пастель. 24х30,5.
Сумерки. Бумага, пастель.
Dusk. Paper, pastel.



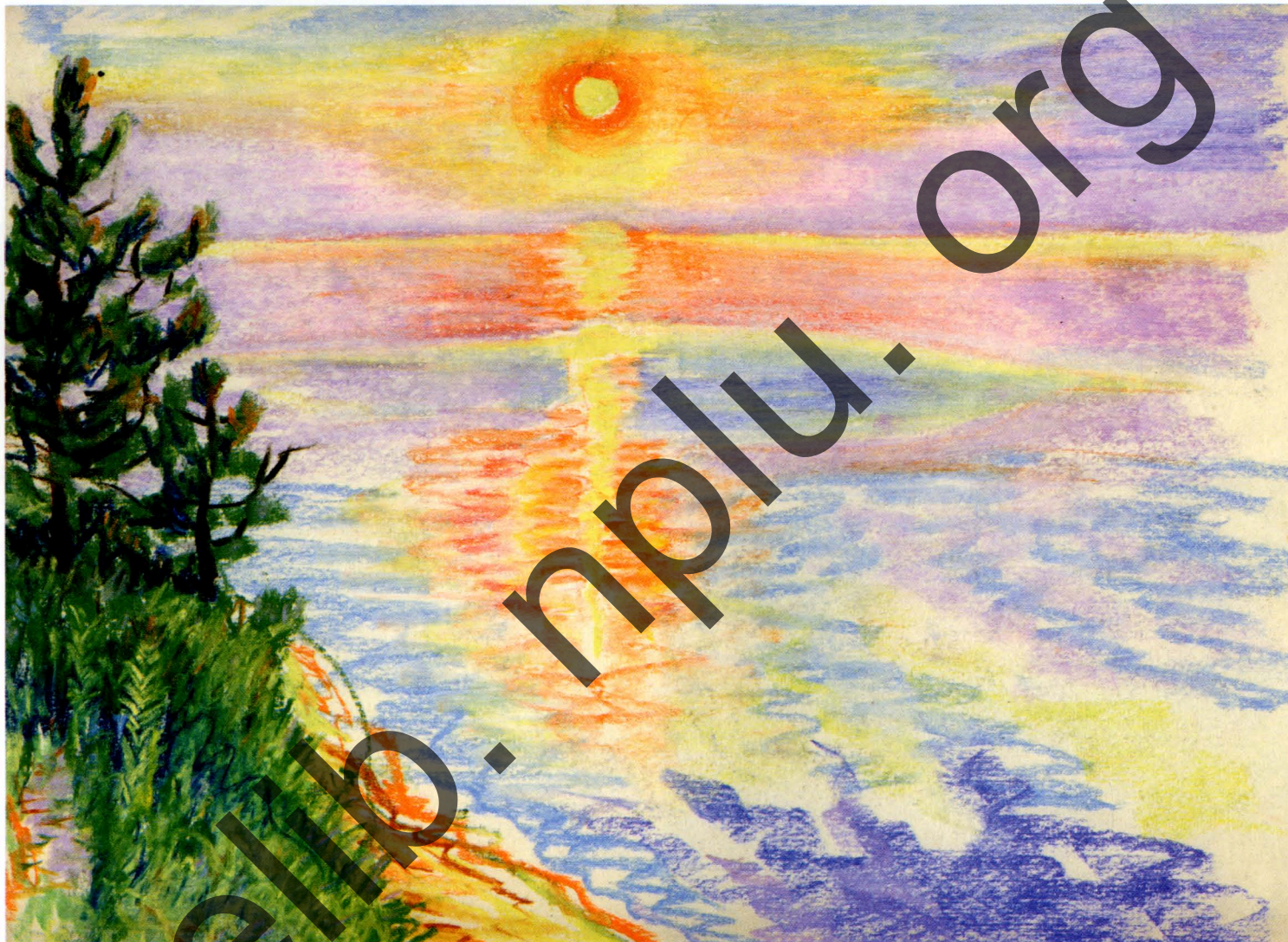
Прохолодний вечір. 1971. Папір, пастель. 30,5х24.
Прохладный вечер. Бумага, пастель.
Cool evening. Paper, pastel.



Хмари над Київським морем. 1971. Папір, пастель. 27х19.
Облака над Киевским морем. Бумага, пастель.
Clouds over Kiev sea. Paper, pastel.



Барви ранку. 1971. Папір, пастель. 31х24.
Краски утра. Бумага, пастель.
The colours of the morning. Paper, pastel.



Схід сонця. 1971. Папір, пастель. 30,5x24.
Восход солнца. Бумага, пастель.
The sunrise. Paper, pastel.



Вид з вікна. 1973. Папір, пастель. 20х24,5.
Вид из окна. Бумага, пастель.
View from the window. Paper, pastel.



Осінь. Край Пущі. 1973. Картон, пастель. 30х20.

Осень. Окраина Пущи. Картон, пастель.

Autumn. At Pushcha outskirts. Cardboard, pastel.



Стежка на краю ліса. 1975. Папір, пастель. 30х22.

Тропа на опушке. Бумага, пастель.

The path on a forest clearing. Paper, pastel.



Одеса. Парк біля моря. 1977. Картон, пастель. 29,5x22,5.

Одесса. Парк у моря. Картон, пастель.

Odessa. The park near the sea. Cardboard, pastel.



Біля моря. 1977. Картон, пастель. 29,5х22,5.
У моря. Картон, пастель.
At seaside. Cardboard, pastel.



Став у Махновці. 1977. Папір, пастель. 32х24.
Пруд в Махновке. Бумага, пастель.
Pond in Makhnovka. Paper, pastel.



Солнце сходит. 1977. Папір, пастель. 36х24.
Солнце всходит. Бумага, пастель.
The sun is rising. Paper, pastel.



Пломенючий кущ. 1977. Папір, пастель. 32х24.
Пламенеючий куст. Бумага, пастель.
A flaming bush. Paper, pastel.



Introductio. 1977. Картон, пастель. 22,5х29,5.
Introductio. Картон, пастель.
Introductio. Cardboard, pastel.



Радгосп "Пуща-Водиця". Осінь. 1977. Картон, пастель. 29,5х22,5.
Совхоз "Пуща-Водица". Осень. Картон, пастель.
The collective farm "Pushcha-Voditsa". Autumn. Cardboard, pastel.



Барви осені. 1977. Картон, пастель. 22,5х29,5.
Краски осени. Картон, пастель.
Autumn colours. Cardboard, pastel.



Дерева під снігом. 1977. Картон, пастель. 29,5x22,5.
Деревья в снегу. Картон, пастель.
Trees under snow. Cardboard, pastel.



Радгосп "Пуща-Водиця". Зима. 1977. Картон, пастель. 29,5х22,5.
Совхоз "Пуща-Водица". Зима. Картон, пастель.
The collective farm "Pushcha-Voditsa". Winter. Cardboard, pastel.



Бузкова імла. Зима. 1977. Картон, пастель. 29,5х22,5.
Сиреневый туман. Зима. Картон, пастель.
The lilac mist. Winter. Cardboard, pastel.



Сонце в імлі. 1977. Картон, пастель. 29,5х22,5.
Солнце в тумане. Картон, пастель.
Sun in the mist. Cardboard, pastel.



Хвиля 1977. Картон, пастель. 29,5х22,5.
Волна. Картон, пастель.
The wave. Cardboard, pastel.



Папуга. 1977. Картон, пастель. 29,5х22,5.
Попугайчик. Картон, пастель.
A small parrot. Cardboard, pastel.



Блакитна імла взимку. 1977. Картон, пастель. 29,5x22,5.

Голубой туман зимой. Картон, пастель.

The blue mist in winter. Cardboard, pastel.



Вид з вікна на дачки біля Десни. 1978. Папір, пастель. 24х32.

Вид из окна на дачки у Десны. Бумага, пастель.

View from the window on summer houses near the Desna river. Paper, pastel.



Пором на Десні. 1978. Папір, пастель. 32х24.

Паром на Десне. Бумага, пастель.
A ferry-boat on the Desna-river. Paper, pastel.



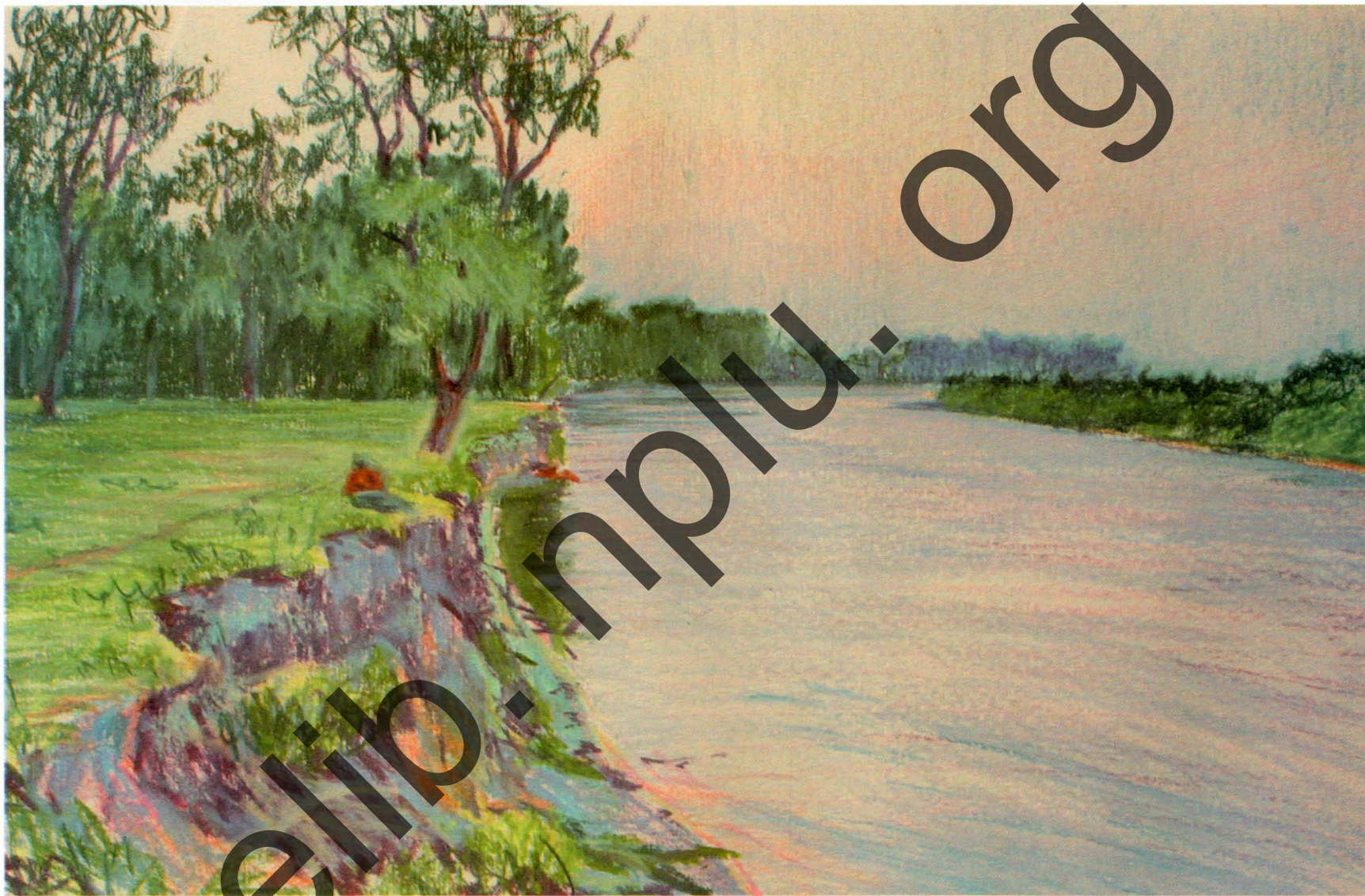
Десна біля Остра. 1978. Картон, пастель. 29,5x22,5.

Десна у Остра. Картон, пастель.

The Desna-river near Oster. Cardboard, pastel.



Ранок туманный. 1978. Папір, пастель. 32х24.
Утро туманное. Бумага, пастель.
A foggy morning. Paper, pastel.



Крутой берег. 1978. Папир, пастель. 36x24.

Крутой берег. Бумага, пастель.

A steep bank. Paper, pastel.



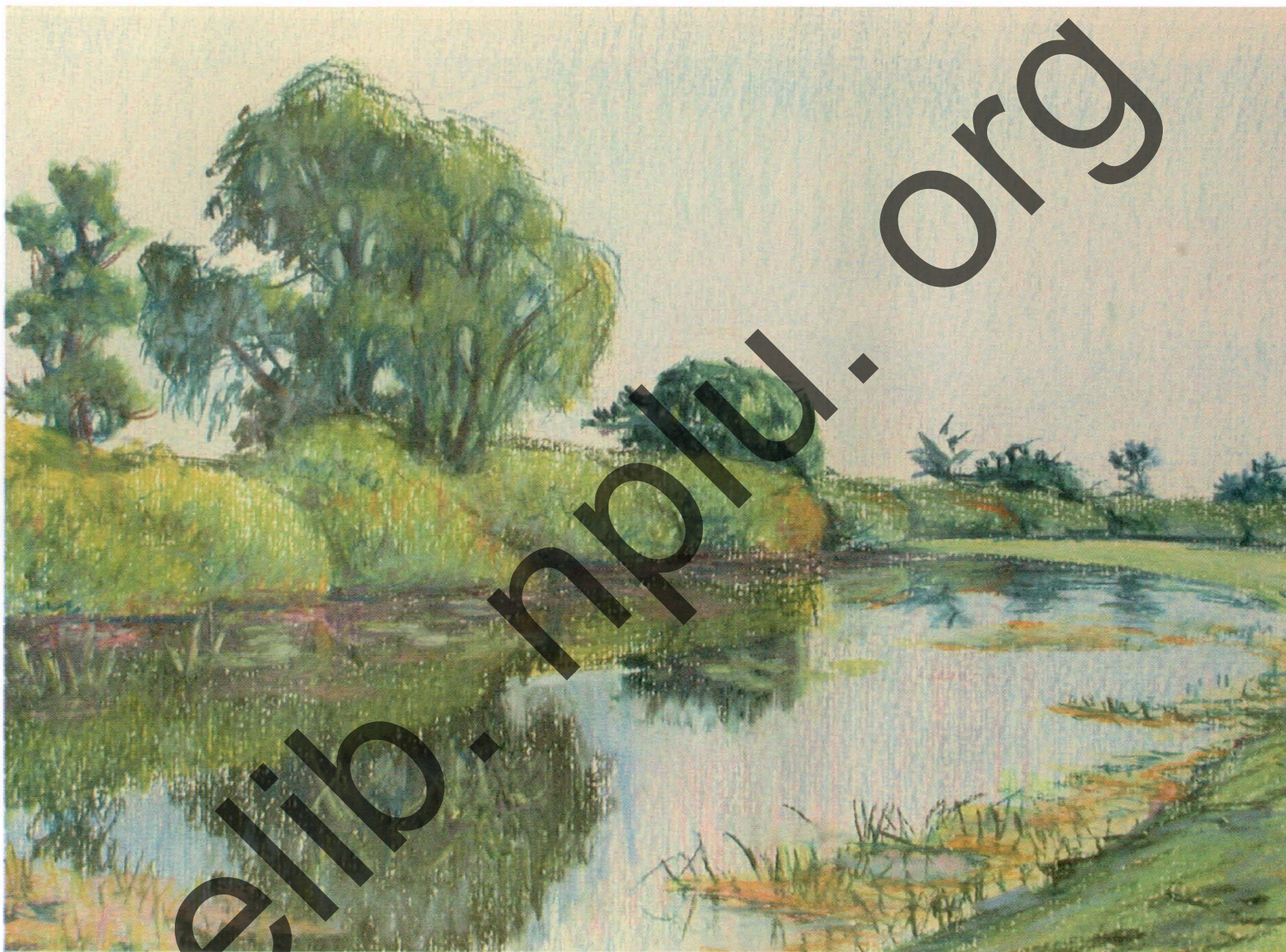
На бистрині. 1978. Папір, пастель. 36х24.
На быстрине. Бумага, пастель.
Rapids. Paper, pastel.



Схід сонця. Десна. 1978. Папір, пастель. 37х24,5.
Восход солнца. Десна. Бумага, пастель.
The sunrise. Desna. Paper, pastel.



Десна, причал. 1978. Папір, пастель. 36х24.
Десна, причал. Бумага, пастель.
Desna. A berth. Paper, pastel.



Верби. 1978. Папір, пастель. 32х24.
Ивы. Бумага, пастель.
Willows. Paper, pastel.



Берег, що заріс. 1978. Папір, пастель. 37х24,5.
Заросший берег. Бумага, пастель.
An overgrown bank. Paper, pastel.



Тіниста дорога. 1978. Папір, пастель. 32х24.
Тенистая дорога. Бумага, пастель.
A shady road. Paper, pastel.



Став, що заріс. 1978. Папір, пастель. 32х24.
Заросший пруд. Бумага, пастель.
An overgrown pond. Paper, pastel.



Після сінокошу. 1978. Папір, пастель. 32х24.
После покоса. Бумага, пастель.
After hay-mowing. Paper, pastel.



Свіжий вечір. 1978. Картон, пастель. 29,5х22,5.
Свежий вечер. Картон, пастель.
A fresh evening. Cardboard, pastel.



Теплий вечір. 1978. Папір, пастель. 44x31.

Теплый вечер. Бумага, пастель.

A warm evening. Paper, pastel.



Спекотний день. 1978. Папір, пастель. 37х24.
Жаркий день. Бумага, пастель.
A hot day. Paper, pastel.



Чорне озеро. 1979. Папір, пастель. 32x24.
Черное озеро. Бумага, пастель.
A dark lake. Paper, pastel.



Сонце вкладається спати. 1978. Папір, пастель. 32х24.
Укладається сонце спати. Бумага, пастель.
The sun is "going to bed". Paper, pastel.



Акташ. 1981. Папір, пастель, 37х24.
Акташ. Бумага, пастель.
Aktash. Paper, pastel.



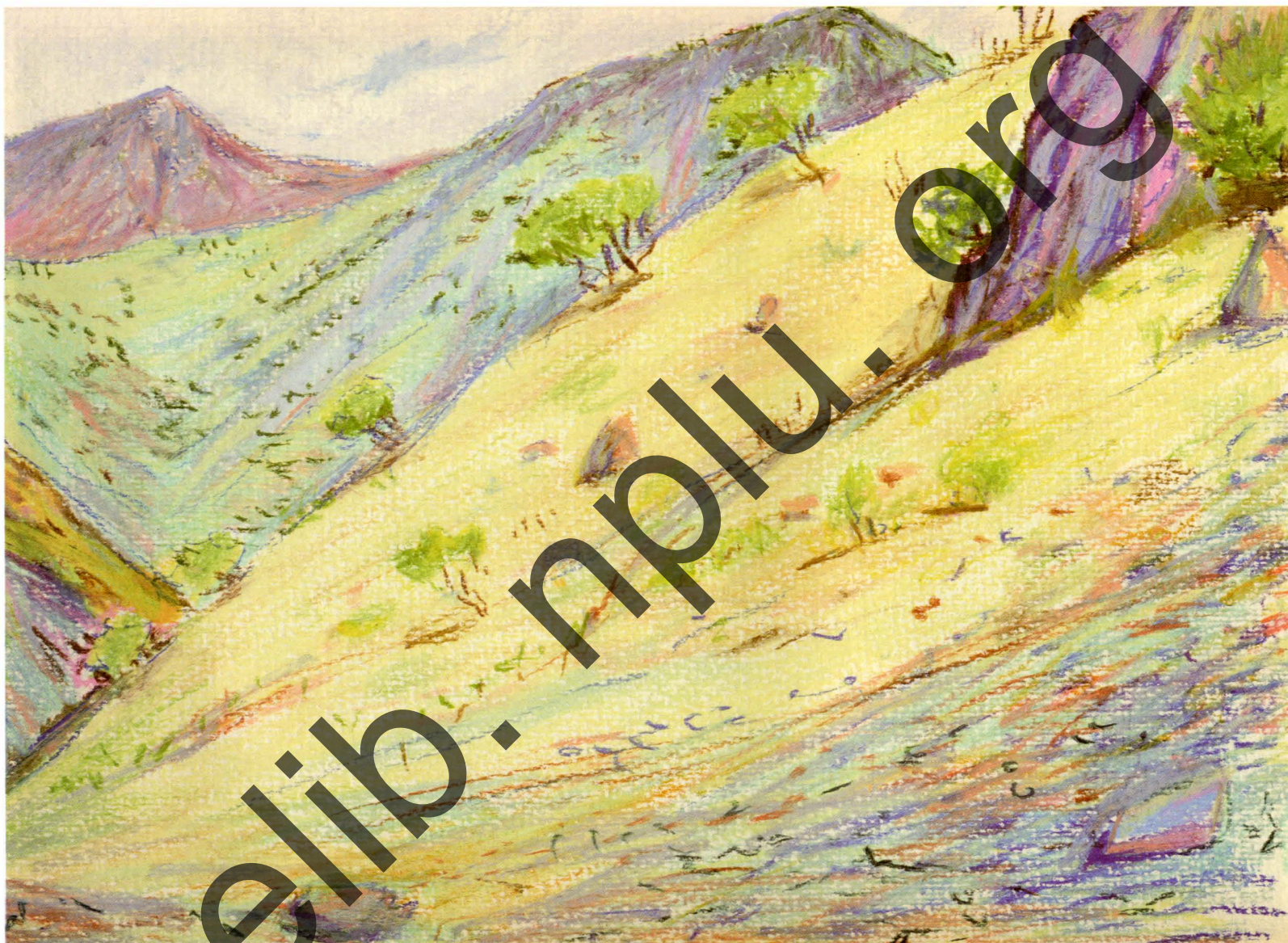
Карадар'я. 1981. Папір, пастель. 37х24.
Карадарья. Бумага, пастель.
Karadaria. Paper, pastel.



Поле біля Гульбоє. 1981. Папір, пастель. 37х24.
Поле возле Гульбоє. Бумага, пастель.
The field near Gulboe. Paper, pastel.



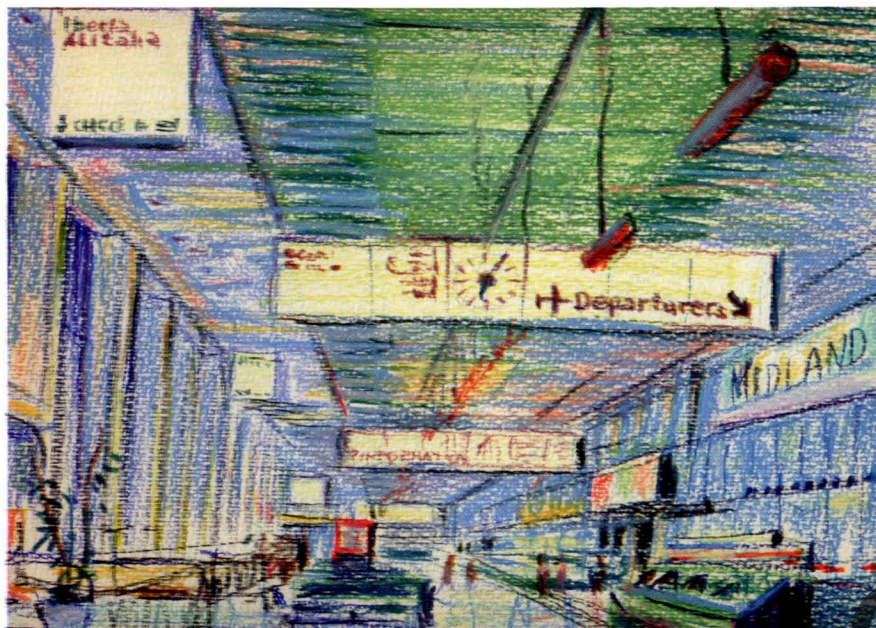
Гай в Гульбое. 1981. Папір, пастель. 32х24.
Роща в Гульбое. Бумага, пастель.
The grove near Gulboe. Paper, pastel.



Варзобська ущелина. 1981. Папір, пастель. 32х24.
Варзобское ущелье. Бумага, пастель.
The Varzob gorge. Paper, pastel.



Варзобське озеро. 1981. Папір, пастель. 32х24.
Варзобское озеро. Бумага, пастель.
The Varzob lake. Paper, pastel.



Аеропорт Хітроу. 1982. Папір, пастель. 32х24.
Аэропорт Хитроу. Бумага, пастель.
The Heathrow airport. Paper, pastel.

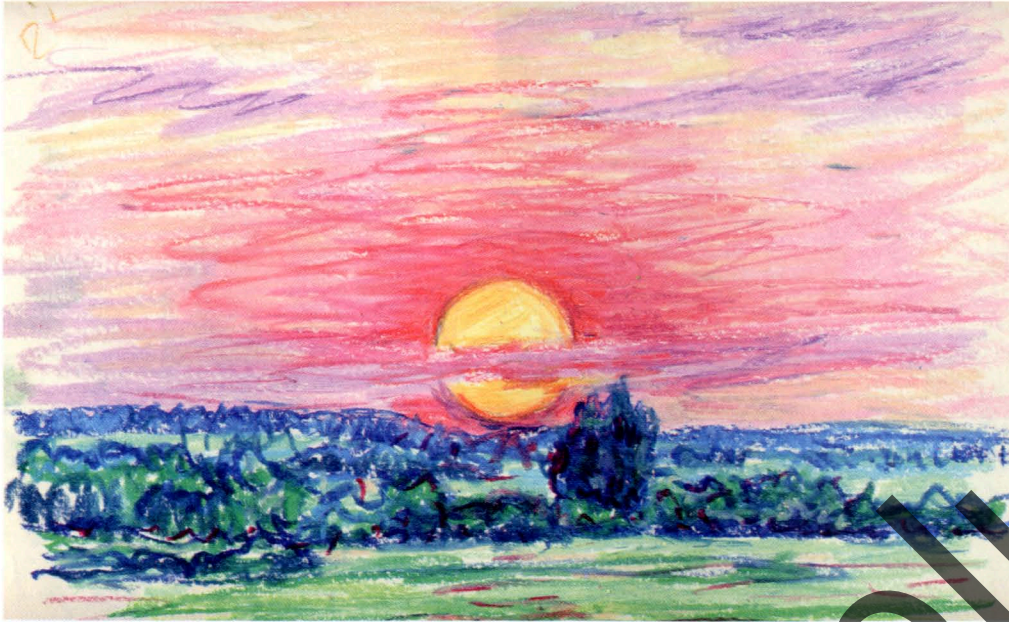




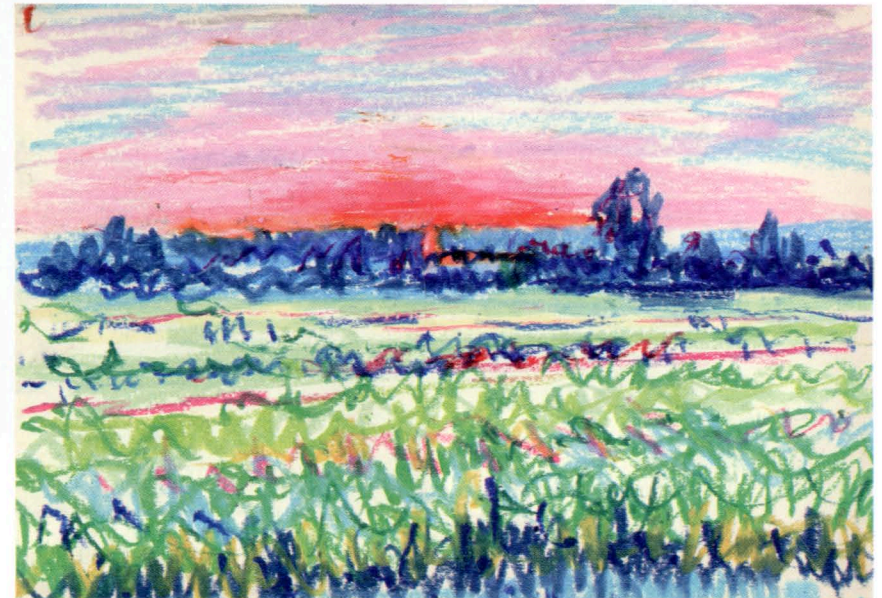
Судак. 1999. Папір, пастель. 32x24.
Судак. Бумага, пастель.
Sudak. Paper, pastel.



Судак, причал. 1999. Папір, пастель. 29,5x22,5.
Судак, причал. Бумага, пастель.
Sudak. A berth. Paper, pastel.



Багряний захід сонця. 1999. Папір, пастель. 37х24.
Багряный закат. Бумага, пастель.
Purple sunset. Paper, pastel.



Вечерня мелодія. 1999. Папір, пастель. 32х24.
Вечерняя мелодия. Бумага, пастель.
An evening melody. Paper, pastel.



Три берези біля дороги. 1999. Папір, пастель. 24х32.

Три березы у дороги. Бумага, пастель.

Three birches beside the road. Paper, pastel.



Дорога до Мощуна. 1999. Папір, пастель. 36х24.
Дорога на Мощун. Бумага, пастель.
The road to Moshchoun. Paper, pastel.



Ялівник. 2000. Папір, пастель. 29х19,5.
Можжевельовая роща. Бумага, пастель.
A juniper grove. Paper, pastel.



Річкові завороти. 1999. Папір, пастель. 30х21.
Речные повороты. Бумага, пастель.
River bendings. Paper, pastel.



Трави, трави... 1999. Папір, пастель. 30х21.
Травы, травы... Бумага, пастель.
Grasses, grasses... Paper, pastel.



Pharmasco

ЛАБОРАТОРІЯ В КИШЕНІ

SOLO™



Набір струменевих тестів
для визначення овуляції

SOLO™ – зареєстрована торгова марка компанії «Фармаско»
Реєстраційне свідоцтво МОЗ України №1856/2003 від 04.06.2003
Міжнародний сертифікат якості ISO 9001/ISO 13485.

ТОВ "Фармаско", 01133, м.Київ,
вул. Щорса, 31. www.pharmasco.com
e-mail: contact@pharmasco.com
тел.: +380 44 466 30 54



Pharmasco

ЛАБОРАТОРІЯ В КИШЕНІ

DUET™



Струменевий тест
підвищеної чутливості
для визначення вагітності

DUET™ – зареєстрована торгова марка компанії «Фармаско»
– за умови нормальної вагітності
Реєстраційне свідоцтво МОЗ України №1856/2003 від 04.06.2003
Міжнародний сертифікат якості ISO 9001/ISO 13485.

ТОВ "Фармаско", 01133, м.Київ,
вул. Щорса, 31. www.pharmasco.com
e-mail: contact@pharmasco.com
тел.: +380 44 466 30 54

Ваш прогестаген выбора

duphaston[®]

Создан
для успешной
беременности



SOLVAY
PHARMA

www.solvay-pharma.com.ua

Новые возможности индивидуального подбора ЗГТ

 *фемостон[®]*

 *фемостон[®] конти*



SOLVAY

SOLVAY
PHARMA

www.solvay-pharma.com.ua

